Greetings and Salutations and welcome to the first chapter of Amakusa 1637!!

I thought it would be prudent to say a few things about this chapter before you start to read. This release is moont the best of quality. This is mostly because the scans were somewhat odd and even the size could not be changed without messing them up. Aerie DOES plan to put out a higher quality release. This is the reason, why for instance, sfx are not edited and the reason why they let a crappy editor like me work on it since there will be a better version someday. XD But the high quality version will have to wait until the books are found in Japanese (as of yet, only found in french). If anyone out there has the books (in any language, I personally just refuse to buy any other than Japn because I'm learning it) and would like to scan them for us, please email seriescans@gmail.com

Oh, one more note. Amakusa is indeed a historical manga. It's not necessary to read all of the lengthy notes included to know what's going on, but it does help understand it. One important thing you need to know is that Amakusa is a place.

To all the lazy people out there flipping through without reading:

**AMAKUSA IS AN ISLAND!!!**

Have fun reading! XD

# Historical Notes and Background
## (taken from http://dyurido.net/natsuki/one.html)

Shimabara is located in southern Japan in the island of Kyuushuu. If you take a look at a pretty detailed map of Japan it is the protruding land just right of the city of Nagasaki. It is now part of the Nagasaki province. The island of Amakusa is a small island located just across it.

Shimabara had known Christianity since 1549 when Francis Xavier came to spread the gospel. Located in the south-point of Japan it is not surprising that this little island's number of Christians grew along with flourishing trade with the Westerners. During Oda Nobunaga's reign Christianity was allowed to grow freely. When Tokugawa Ieyasu ruled over Japan he began to suppress the Christians, Christianity being viewed as the Westerners' religion and it was officially banned legally in 1613.

The Shimabara Revolt (or Shimabara Uprising or Shimabara Rebellion) started in October 1637 and continued all the way until February 1638. The cause of the revolt is often linked to religious background however the cause might just be simply because of the peasants' unsatisfaction with their rulers. Peasant revolts were common in Tokugawa Shogunate era and the Shimabara Revolt can be seen as one among many. Prior to the rebellion these peasant farmers were starving, suffering from high taxes and treated unjustly because of their foreign faith. Christians had been prosecuted for years, they were brutally tortured, their properties confiscated and many died a martyr because they did not renounced their faith. What eventually started the rebellion should be the combination of all these although the exact reason is still highly debatable. What was unique about this rebellion is that it was led by a young man (his age varies among sources between 16 to 19-year old) named Masuda Shirou, who later will be known as Amakusa Shirou. The rebels also carried banners with religious inscriptions on them, making their act seemed religiously-based although that might not be the case.

The rebels believed that Amakusa Shirou is some sort of Saviour sent from Heaven to help them, the one that had been prophecied by Fransic Xavier himself (although Amakusa 1637 credited the prophet as "Padre Namakosu/Namecos) some 30 years before. Amakusa Shirou himself took upon the role of a Saviour unhesitantly. There were a lot of stories of him doing miscellaneous almost-biblical miracles. He was also said to be taught in Western sciences, hence his knowledge was often mistaken as "divine supernatural knowledge" by the poor uneducated peasants. He is said to be a handsome young man with the mind of a genius.

The rebellion ended in victory for the Tokugawa Shogunate when the rebels were trapped at their last stronghold at Hara Castle, starved and defeated after many months of fighting. Without a doubt they were all subsequently killed. Amakusa Shirou himself was captured and crucified. The Shogunate had been making its first moves towards an isolated country and it later claimed that the Portuguese had been helping the rebels and used the excuse to banish all Westerners from Japan and shut itself off for several decades.

DARAN COMICS
少年
小學館集英社授權台灣中文版
赤石路代
AKAISHI Michiyo
譯者・賴韋如
1
天華X

赤石路代
AKAISHI Michiyo

1

# 天華X

＊大然文化少女館系列＊

Amakusa 1637

# Amakusa 1637
# Character Introductions

## St. Francisco II Academy-High School Division
## Student Council Members

October 2001

### Yatsuka Naozumi

Vice President. Known as one of two geniuses. Has a goal to go to college in America.

### Haymi Natsuki

President. Has a great sense of responsibility and justice. Daughter of the Hakuhouryou Kendo style. Is Kendo champion.

### Miyamoto Masaki

Vice President. Suffered great injuries to protect Haymi during the Kobe earthquake. Has skills that match up with Haymi.

### Kasugano Eri

Head of Disciplinary Committee. The other genius. Introverted personality. Rumours are confirmed that she will enter Tokyo University.

### Horie Eiji

Secretary. Calm and warm personality. Prizes in observation. Great artistic style.

### Akishime Seike

Secretary. Has plans to study music in Germany. Anti-naive and cool.

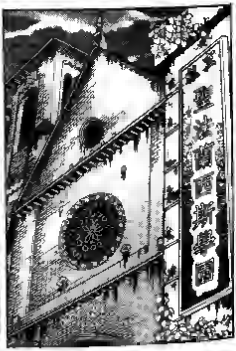
天草X
(第一話)
Amakusa 1637 (Chapter 1)

It was said that in the year 1637, the sky over Edo and Amakusa was tinted fearsome blood red

It was part of a prophesy made by the priest Father Mamakosu, 25 years before

When 25 years have passed a beautiful youth will come forth. He will talk of things of which people have never heard, and he will manifest God white flags shall float with the wind in the midst of deserted mountains and wild plains. He will be the one to bear the cross among the crowds throughout the land the sun will shed through the clouds to announce the death of all living things. Only those who have faith in God shall be saved.

Thus the Amakusa that existed then could only hope for a "miracle"



5

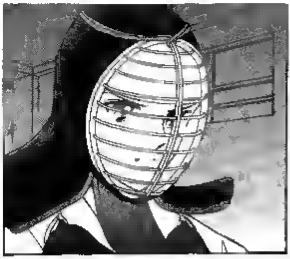
sign: Martial Arts
efx: gate (door opening)

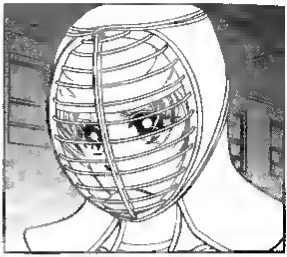
Sign: St. Francisco Private Academy

sfx: gara (door opening)
"Little Brother Miyamoto Musashi which is rather condescending
OH DAMMIT! HOW SPITEFUL!
HMPH! I, HAYUMI NATSUKI, HAVE SET A 1-YEAR-RECORD IN ARRIVING FIRST TO MORNING PRACTICE!
DAMMIT! I'VE BEEN DEFEATED 365 DAYS IN A ROW.
OH MY! YOU'RE EARLY TOO, MIYAMOTO MUSASHI-OTOUTO-SAN*.
Fu fu fu
NOT HERE YET.
WHERE'S SENSEI?
BRING IT ON!
THEN LET'S HAVE A BATTLE FIRST.

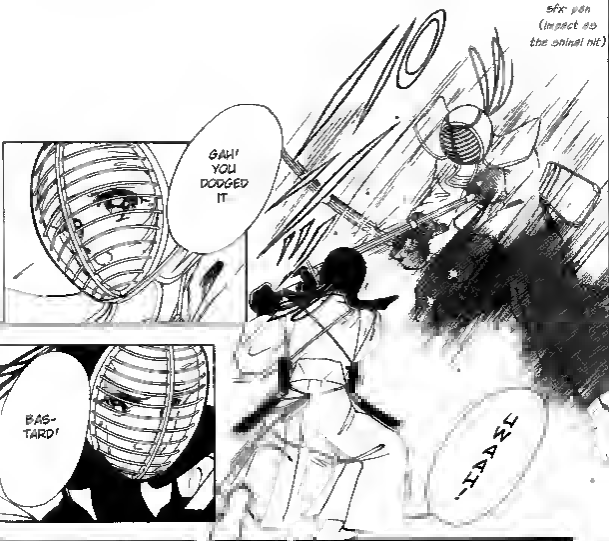
sfx: gan, gin yan
(impact sound of their kendo practice swords which are called shinai)

# 天草 X ①





sfx: fuuu
(sound of the wind the sword makes as it passes)


Sfx: pah
(impact on the shinai hit)
GAH! YOU DODGED IT
BAS-TARD!
-HAAH-

Calm down! Don't just see where the sword is. Feel it.
Damn! I always get stressed out by her speed.

But Miyamoto was able to use his instinct and react fast enough to break it.
Even Pere himself probably couldn't have avoided that technique.

W...WHAT! DON'T JUST STOP LIKE THAT!
EH...
MIYA-MOTO...
DO YOU FEEL SOME-THING...?
HUH?
LOOK AT THAT...
WHA...?

bottom frame sfx: ooxx...? (sound as the dennis falls)
sfx: zuuun (motion, in this case an earthquake)
NATSUKI!!
Miyamoto!!

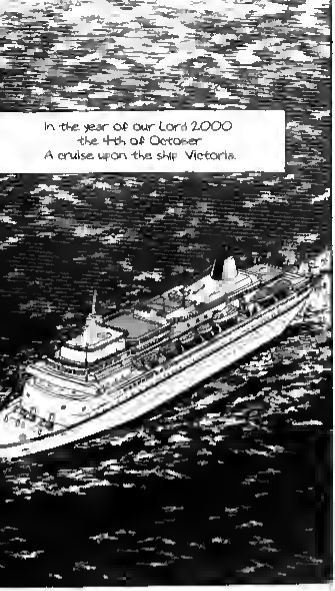
In the year of our Lord 1995, the 17th of January 5:46 AM an earthquake with a magnitude of 7.2 occurred in the Sakashindan area
It was...
Miyamoto's blood...
He was holding me tightly, and I felt something wet, soaking both of us.
Once I regained consciousness, I saw Miyamoto lying on top of me.

SFX: ...ooo (groan)
Ch!
Ch!
THE NOISE'LL KILL ME! WHAT!?
WHOA! HEY!
MIYAMOTO! MIYAMOTO!
I... IDIOT! YOU CAN'T GET UP! YOU'D BETTER LIE DOWN!
STOP BOOHOO-ING LIKE A GIRL.
IT'S NOT LIKE YOU AT ALL.
IDIOT...
OH YEAH. IF YOU'RE GONNA VISIT ME AT THE HOSPITAL, REMEMBER TO BRING FOOD. NO FLOWERS.
WHAT DID YOU SAY!?

MIYAMOTO, HANG IN THERE!
HEY!
sfx baton (door closing)
I TOLD YOU NOT TO CRY...
YOU'RE THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT OF THE JUNIOR HIGH DIVISION SO WE'RE COUNTING ON YOU!!
HAYUMI, IT SEEMS AS IF THERE ARE A LOT OF PEOPLE HURT THE SCHOOL HAS TO ACT AS AN EMERGENCY SHELTER
The names of the dead flooded the screen in the news reports
YES... I AM GOING TO...
ANNOUNCE IT

So many.....
so many.....
so many
people.....
...died

SFX: Glare
(tightening her hair)
THE ST. FRANCISCO ACADEMY JUNIOR HIGH DIVISION MEETING WILL NOW COMMENCE!
MIYAMOTO IS HURT...
BUT HE'LL BE BACK BEFORE WE KNOW IT...
IT'S SO SCARY...
BIJI.
I'M RIGHT HERE NATSUKI...
ERI.
I'M HERE TOO.
YATSUKA.
HEY, LOOK! EVEN MY NAIL BROKE!
SEIKA.


In the year of our Lord 2000
the 4th of October
A cruise upon the ship Victoria.

BESIDES, PEOPLE LIKE USED TO GOING OUT SEPARATELY ON THE SENIOR TRIP.
OUR SCHOOL IS PRETTY CHEAP! SENIOR TRIP ON A BOAT

LET'S GO! TIME FOR OPERATION SAVE LIVES!

*8 kouhai is someone younger or less experienced in school or work

THE KOUHAIS* SHOULD BE HAPPY THOUGH! THESE FIVE YEARS HAVE BEEN REALLY TOUGH ON US...
BUT THE END OF THE YEAR MEANS THE STUDENT COUNCIL WILL BE DISSOLVED. I'M GONNA MISS IT...
HEAD OF DISCIPLINARY COMMITTEE ERI, ALONG WITH SECRETARIES EIJI AND ME...
PRESIDENT NATSUKI,
VICE PRESIDENTS MIYAMOTO AND YATSUKA,
WE'RE REALLY THE BEST TEAM!
IT'S A COINCIDENCE.
NATSUKI YOU ARE SOOOOO SLOW!
IS NATSUKI REALLY GOING TO COLUMBIA COLLEGE WITH YATSUKA-KUN?
It's over!
BUT NATSUKI'S LEAVING FOR AMERICA, LEAVING ME ALL ALONE

*hakama is a type of traditional Japanese clothing used in Kendo which resemble long, extremely baggy pleated pants

YEAH, YEAH I EVEN BROUGHT MY HAKAMA* FOR THE SHOW!!
NATSUKI, YOU'LL BE PRESENTING SOME KENDO TECHNIQUES, RIGHT?
Wow, cool
AKISHIMA, YOU SHOULD BE GETTING READY TO SING
OK!
CHOIR GIRL'S GOING TO STUDY IN GERMANY...
"ORATORIO" COME ON GUYS LET'S GO TO THE PERFORMANCE HALL~~
WHAT SONG ARE YOU SINGING?
NATSUKI, WHERE'S MIYAMOTO?
SO YOU'RE REALLY GOOD WITH THEM, HUH?
HEH HEH!
BEING SURROUNDED BY GIRLS HE CAN'T DO ANYTHING ABOUT THEM

KASUGANO, MIND LEAVING US ALONE FOR A SEC?
WHAT'S UP?
AND CONSIDER THIS~ YOU'RE GONNA NEED TO CRASH SOME-PLACE...
WANT TO LIVE TOGETHER?
WHAT?
WHEN YOU'RE READY TO LEAVE FOR THE STATES LET'S GO TOGETHER!
OH... OKAY! BUT I HAVE TO WAIT UNTIL THE KENDO TOURNAMENT IS OVER BEFORE I LEAVE

I'M SORRY
BESIDES, I WANT TO TRY LIVING BY MYSELF FIRST-
HELL!
NAH WE'D BE FIGHTING ALL THE TIME...
EIJI, WHAT ARE YOU HIDING FOR?
YATSUKA IS REALLY SERIOUS!
THAT'S NOT MY POINT...
THE ONLY GIRL I WANT IS NATSUKI!
I WAS JUST EXAMINING THE ARCHITECTURE OF THE SHIP. OH YEAH ISN'T YATSUKA THE VALEDICTORIAN OF ST. FRANCISCO ACADEMY? WHY AREN'T YOU GOING TO SOME PLACE LIKE OXFORD OR CAMBRIDGE?
CORRECTION I AM THE SALUTATORIAN THE VALEDICTORIAN IS KASUGANO! YET SHE INTENDS TO STUDY AT TOKYO U!*
WHAT'S THIS INSISTENCE ON GOING TO THE SAME COLLEGE AS NATSUKI? PRETTY STRANGE EH?



*Tokyo University is supposedly one of the best in Japan. The abbreviation U will be used for any other university names appearing here.

I'VE ALWAYS THOUGHT I WAS GAY BUT NOW I KNOW I LIKE NATSUKI
DON'T YOU GET IT? I'M SERIOUS...
WHA... WHA...!
THEN LEAVE ME ALONE!
BUT NATSUKI ALREADY HAS MIYAMOTO... IT'S NOT...
WHY DON'T YOU MIND YOUR OWN BUSINESS BEFORE I THINK OF YOU AS A POTENTIAL PARTNER?
THERE'S STILL TIME~ MIYAMOTO~
PLEASE LET ME GO, OKAY?
NEXT TIME, WE'LL...
MIYAMOTO, YOU'D BETTER COME! NATSUKI, SHE...

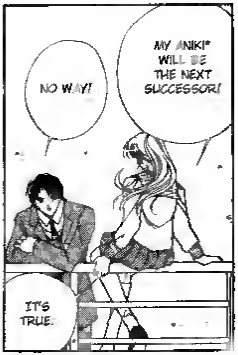
WHAT HAPPENED?
N-NOTHING... I WAS LYING
WHAT HAPPENED TO NATSUKI!?
I'VE BEEN WONDERING WHEN HE'D START ACTING ON HIS PLANS
WHAT? WHAT DID HE DO TO NATSUKI?
YATSUKA?
WHAT, THEN?
WHAT'S NATSUKI DOING HERE BY HERSELF?
B-BUT NATSUKI AND YATSUKA WERE JUST ACTING STRANGELY... I WAS WORRYING... SO...

SERI-OUSLY
SO YOU'VE BEEN ON MIYAMOTO'S SIDE ALL ALONG!
NO I AM ON NATSUKI'S SIDE!
OH, REALLY?
WHATEVER I'LL LEAVE THIS RO-MANCE STUFF ALONE FOR NOW
YO, TRY NOT TO SLIP OFF THE DECK, EH?
ch'r. 29th (Sound of the waves)

LOOK AT THE COLOR OF THE SKY...
MIYAMOTO, THAT'S SO FREAKY...
OH YEAH, HEY, IT'S REALLY RED...
YEAH...
HEY, NATSUKI.
ARE YOU REALLY GOING TO AMERICA?
YUU, I'M GOING TO BECOME A MEMBER OF THE UNITED NATIONS. I'M LEAVING TO SEE THE WORLD.
THEN WHAT WILL HAPPEN TO THE HAKUHOU RYUU*?

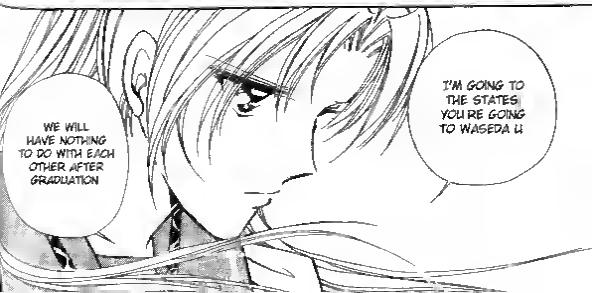
*Hakuhouryuu is Natsuki's family's Ninja Style

GRRR- BAD NEWS SPREADS LIKE FIRE!
AND WHAT ABOUT YOUR BROTHER'S ATTEMPT AT SUICIDE?


NO WAY!
MY "ANIKI" WILL BE THE NEXT SUCCESSOR!
IT'S TRUE.


SO YOU'LL DISAPPEAR FROM THE HOUSE OF HAKUHOU RYUU'S FOUNDER.

AS FOR ME...
WE WILL NEVER FIND OUT WHO WINS


I'M GOING TO THE STATES YOU'RE GOING TO WASEDA U.
WE WILL HAVE NOTHING TO DO WITH EACH OTHER AFTER GRADUATION

DO YOU THINK THAT AFTER THIS TRIP, THE TWO OF US WILL BE SEPARATED FOREVER?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT-
NEVER-!

NAT-SUKI
MIYA-MOTO
C'MON
NAT
WHAT
OH, YOU WANT TO KEEP FIGHT-ING?

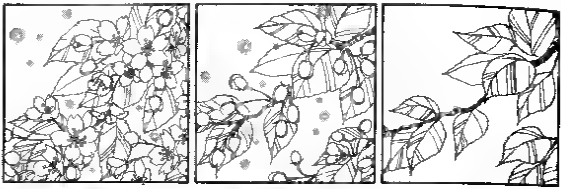
NO...
WHA... WHAT WAS THAT JUST NOW...
YEAH IT'S LIKE...
NAT-SUKI...
sfx. donnn
(sudden jolt in shiny motion)

bottom frame sfx: gn gn gn gn
(threatening atmosphere)
AH, IT'S LIKE THE EARTH-QUAKE THAT TIME
MIYAMOTO, IT'S LIKE SOMETHING'S ABOUT TO HAPPEN...
WHAT'S GOING ON...?
D'AMMIT, IT'S LIKE... THAT...

sfx: zaaaah (crashing waves)
Here goes my 6th sense!
GUYS...
WHAT'S GOING ON!?
WHAT'S THIS!? THE SHIP'S ROCKING LIKE CRAZY!
sfx: doba (thud)
AAAAH!!
It's going to sink!
HURRY AND GRAB ANYTHING THAT CAN FLOAT!
GET GOING NOW!!
ERI!

SAA-BOOOO (roaring waves)
ゴオオ
It was like being forcefully surrounded by something...
The ship sank to the bottom in one sup of the waves.
NATSUKI!
MIYAMOTO!

# 天草X①



sfx. goro goro goro
(rolling, pressing of time)
sfx. ze zein (sound of waves on the shore)

THIS THE BUTTON FROM HIS UNIFORM...
MIYA-MOTO
THAT'S LUCKY... HAYUMI NATSUKI LIVES...
MIYAMOTO YOU GUYS...
IS ANYONE HERE!?
HEY, A LIGHTER!
HMM... IT'S 12:35 AM...
SFX: Sound of lighter being lit
An endless stretch of darkness...could it be a deserted island!?
Where am I
I remember the ship leaving around the Nagasaki shore...

THE PANTS ARE ACTUALLY DRY
AND NOW...
OH WOW, THAT'S MY HAKAMA!
AND THERE'S ALSO WINE...
AAAAHH!!
OH YEAH, THE CELLPHONE IS WATERPROOF.
I BET IT STILL WORKS.
WHO'S THERE?
IT'S ME, HAYUMI NATSUKI! I'M RIGHT HERE!
Help!
sfx pi (phone beeping)
sfx ga-sa ga-sa (rustle rustle)

AAAAAAAH!!
SHUT UP NOW!
NOBODY'S GONNA COME ANYWAY.
YOU... WHAT ARE YOU DOING?
FILMING FOR A MOVIE?
OH... YOU ARE...
EH... THIS GIRL... SHE'S WEARING A CROSS!
What?
cross?

SHE'S NOT A CHRISTIAN, IS SHE!?
SHE MUST BE ONE SHE'S WEARING CHRISTIAN CLOTHES!
HELP ME, ANZERU-SAMA!
WHAT?
I'm confused.
But I do understand
one thing...
Anzeru? As in an angel?
Christian cross
What kind of world is this?
SFX: Jiri (sound of sand as her feet moves)

I see an aura!
It really is an aura of death.
YES... YES!
STAY BACK...
Sha dan (unpack ce ha e ki)
The truth of the Hakuhyō Ryūsui!
You're in for a show!
Nitouku-zushi
Uwaa!

sfx shuu
R frame sfx: shi (smack)
L sfx: ga (sound as she hits him)
GUUWUUU
WAAA!
I USED THE BUTT OF THE SWORD.
HE'S NOT DEAD.
OH ....

Disgusting. It's a real sword. !?
HEY! WHAT'S GOING ON? DID YOU HEAR OF A NEWS REPORT ON A SUNKEN SHIP CALLED VICTORIA?
IT MIGHT HAVE BEEN ON THE 9 O'CLOCK NEWS
N..NEWS? VICTORIA...?
I'M SORRY. I'M AFRAID THE FATHER IS NOT PRESENT SO I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING...
WHAT'S THIS BAD FEELING I'VE HAD SINCE THE BEGINNING...
WHERE AM I ?
THE... FATHER ?
THIS IS OOYANO-JIMA
MEH, AT LEAST IT SOUNDS LIKE A JAPANESE NAME
WELL THEN WHAT YEAR IS IT?
KAN KAN-EI YEAR 14...

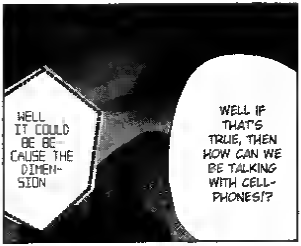
# 天草X①

"KAN-EI"...WHAT THE..! IT'S LIKE THE EDO TIME PERIOD.
OK! WHEN DID THE TOKUGAWA ESTABLISH THE BAKUFU GOVERNMENT--?
duet for kicks!
ABOUT 30 YEARS AGO!
Oh my
A mistake with time!?
But I'm not in a manga!
IF WE'RE TALKING ABOUT THE 1630'S IN NAGASAKI...
OH! "THE SHIMABARA-AMAKUSA REBELLION OF 1637"!
?
EH? I'M WEARING A CROSS...I'LL BE PERSECUTED!

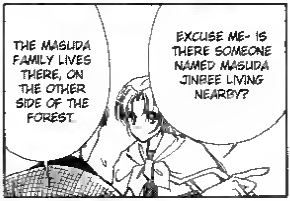
MY MOTHER IS HAVING LABOR PAINS SO I WAS ON MY WAY TO THE NEIGHBORING VILLAGE TO GET HELP FROM THE MIDWIFE
MY NAME IS KINU AND THE ONE WHO BAPTIZED ME IS CALLED LUCIA
YUP!
Cover it up
THAT IS CALLED A "MANTEL" RIGHT?
OH I AM SO GRATEFUL!
It's like a dream.
SO YOU GOT CAUGHT DURING YOUR SHORT TRIP? I'LL GO WITH YOU THEN!
*Baba: obaa is a respectful way to ca an elderly woman
AH, HELLO!
BABA-SAMA* OF THE PINE TREE! BABA-SAMA!
OH, IS IT KINU? YOUR MOTHER IS READY?
sfx don (heavy knock)
OH, THERE IT IS!
OH...
YES, AND THIS IS...
sfx poto (gentle sure)

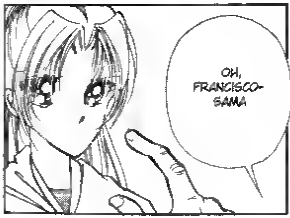
LISTEN TO ME, WILL YOU!?
THEN YOU ARE FRANCISCO-SAMA.
UHM, NO... NO I'M NOT. YOU'RE MISTAKEN. I AM JUST HAYUMI NATSUKI OF THE ST. FRANCISCO ACADEMY
OH MY, IS IT ANZERU-SAMA...?
OH NO, THE SKY HAS TURNED RED AGAIN!
BABA-SAMA!
WHAT'S WITH THE NOISE
BABA-SAMA, IS SOMETHING WRONG?
THIS... THIS PERSON...
Eh?
NO, IT'S NOT LIKE THAT...
THIS IS FRANCISCO-SAMA, MY SAVIOR FROM HEAVEN.

So okay I've just been misunderstanding things!
H...HELLO?
No way the phone works!
If this was really the 1630's then the phone couldn't have connected!
IT'S ME! NATSUKI!
I...I'M ON OOYANO-JIMA TOO...
RIGHT NOW I'M AT AN ISLAND CALLED OOYANO JIMA. COME AND GET ME, NATSUKI!
NATSUKI!? THIS IS GREAT
THIS IS REALLY GREAT!
OH YEAH... SOMEONE SAID THAT THIS IS KAN-EI YEAR 14. WHAT A JOKE!
I'M A BIT CONFUSED RIGHT NOW, SO IT'S ALL...
WELL, I'M AT THE HOUSE OF SOMEONE NAMED MASUDA JINBEE
OK! I'LL GO THERE RIGHT NOW!
ERI!?



*Deus-sama means God


THE MAGUDA FAMILY LIVES THERE, ON THE OTHER SIDE OF THE FOREST.
EXCUSE ME- IS THERE SOMEONE NAMED MAGUDA JINBEE LIVING NEARBY?



EH... WHATEVER I'M OUTTA HERE...
There are too many people here.
THAT'S RIGHT... NOW THAT YOU MEN-TION IT
WHAT'S HIS NAME AGAIN, IS IT TOKISADA? THEY REALLY LOOK ALIKE!
I THINK THAT YOU LOOK A LOT LIKE MASUDA'S SON
Well as long it's not just me here by myself...
It's all right.
THAT PERSON WILL SHE FLY TOWARDS THE SKY ?
KINU BARA-SAMA, GOODBYE! BE CAREFUL NOW!
With some-one losing like Eri reason will help us
Where's this place? How do we go back? What about the others ?
EVEN IF SHE COULD SHE WOULDN'T WANT PEOPLE TO KNOW...
I'M SORRY BUT I MUST HURRY

NATSUKI!
ERI!
HERE, I'M HERE!
ERI!
YOU... YOU
MAY I TAKE A LOOK AT YOUR FACE?
NATSUKI, IT'S REALLY NATSUKI!

HUS-BAND!
IT'S TOKISADA, TOKISADA HAS RETURNED!
TOKI TOKISADA HAS COME HOME?
TOKI SADA...
IS THIS NOT TO-KISADA?
I'M SORRY. MAY I TALK WITH YOU?
YOU... JUST LIKE MY SON... YOU LOOK LIKE HIM...
YOU... YOU'RE MISTAKEN. THIS

ERI... YOU'VE BEEN HERE FOR THREE DAYS ALREADY?
MMM.
NATSUKI, MASUDA TOKISADA DIED LAST YEAR...
I HEARD FROM SOME PEOPLE 3 DAYS AGO.
WHAT ARE YOU CHATTING ABOUT?
TOKISADA, LET'S GO IN.
HOW COULD THIS BE?
I THOUGHT I WAS JUST WASHED ASHORE NOT TOO LONG AGO
MMM...IT COULD BE BECAUSE OF A TIME LAPSE BETWEEN OUR TWO ARRIVALS.
I'VE BEEN CALLING YOU CONSTANTLY UNTIL IT CONNECTED A WHILE AGO

NATSUKI, IT TOOK ME THREE DAYS TO UNDERSTAND...
IT IS ACTUALLY THE YEAR 1636, AND THIS AREA IS PART OF AMAKUSA.
AH... OKAY, THANKS.
NOW THAT YOU MENTION IT, I AM QUITE HUNGRY.
ARE YOU HUNGRY? DRINK SOME SOUP!
ARE YOU SERIOUS...?
SO I WAS REALLY RELIEVED WHEN I FOUND OUT THAT I WAS SAVED BY HIM.
MASUDA JINBEE IS THE FATHER OF MASUDA SHIROU TOKISADA!
EVEN SO, TOKISADA IS DEAD...
DID YOU KNOW THAT MASUDA JINBEE OF OOYA-NOJIMA IS VERY FAMOUS?
EH? I'VE NEVER STUDIED HIM IN JAPANESE HISTORY!

WHO IS THIS MASUDA SHIROU TOKISADA GUY AGAIN?
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS
HE'S A PERSON WHO SHOULDN'T BE DEAD AT THIS TIME!
SHIROU TOKISADA-
EVERY-ONE CALLS HIM
AMAKUSA SHIROU!
It's It's true!

He is the youth who was the leader of the Shimabara-Amakusa Rebellion!
Even I have heard of this name...
On the second day of the senior trip Miyamoto and I were kissing on the deck...
And now it is night. I am actually in Kan-ei year H- sitting in the house of Amakusa Shirou. I must be delirious!

NEW SERIES, AMAKUSA 1637!!
VOLUME 1, CHAPTER 1 CREDITS

Released midnight, January 1st, of 2006 (Central Time)
Happy New Year!!!!

Translator: lambchopchoppy

Proofreader/editor: ghostcheese

Quality check: vanket

#aerie@irc.rizon.net
http://aerie.rizon.net

Aerie Scans

aaand don't forget to stop by the channel and kill ac so she never makes another crappy scans page like this again

Woooo, Kuroshitsuji effectiveness

Yay, the spirit of New Years cheese brings joyous tidings of joy including Amakusa chapter 1!! And why do I always harass the scans crasher asking for page 21?!?! I'm a MYSTERYYY

Aerie wishes you all a
(AERIE ROCKS IT!)
HAPPY 2006
New YEAR!!
hurrah!
#AERIE@IRCHIGHWAY
come visit!
HAPi
ROFL
enjoy our releases!

Dear Mr. Lee

Thank you for your letter of 15th June. I am sorry to hear that you have been unable to find a copy of the book you wanted.

We are currently holding a large number of books in our warehouse, which have been returned to us by customers who have changed their minds about buying them. As we are unable to keep all of these books indefinitely, we are offering them for sale at a greatly reduced price. If you would like to receive a list of these books, please send us a stamped addressed envelope.

Yours sincerely,

J. Smith

Amakusa1637
CHAPTER 20

MIYA-MOTO!
NAT-SUKI!
MIYA-MOTO!
AH..
JUST A DREAM

IT'S TRUE, I REALLY DID GO BACK IN TIME TO THE EDO PERIOD.
I GUESS IT'S NOT REALLY A DREAM...
He can't be dead.
AND THE SUNKEN SHIP... THAT'S NOT A DREAM EITHER.
SQEEZE
Miyamoto can't be dead!
Miyamoto...

And the others... how are they now?
I wonder if I can use the cell phone to connect with people in the year 2000...
Eri...
UHN...
Eh? The cell phones gone!
LOOK, WE'VE NEVER SEEN SOMETHING LIKE THIS BEFORE!
IT'S DEFINITELY NOT SOMETHING FROM OUR WORLD

SO... SORRY! I TOOK IT WITHOUT YOUR PERMISSION
THAT THING IS CALLED A CELL PHONE IT DOESN'T WORK ANYMORE!
ERI-SAMA ALSO HAD EXACTLY THE SAME THING SHE USED IT TO GET YOU HERE
YEA, IT WORKED THEN
But it won't work without an antenna...
YOU CAN USE THIS TO TALK TO PEOPLE FAR FAR AWAY!
IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE IN EDO OR NAGASAKI...
DOES THAT MEAN YOU CAN TALK TO DEUS-SAMA* TOO!?
*THE DEUS-SAMA = GOD

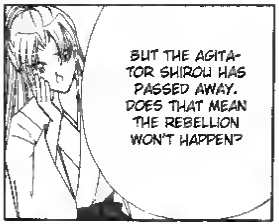
WHA!?
I TOLD YOU SO!
THEN IT SHOULD BE TRUE!
OH, THIS IS MY DAUGHTER AND SON-IN-LAW. THE OTHERS ARE NEIGHBORS
EVERYONE, THIS IS THE DISCIPLE FROM THE LEGEND
I HEARD THAT YOU COME FROM EDO
EVEN HER WORDS ARE SPOKEN DIFFERENTLY
UM... HELLO, EVERYONE
UM... ABOUT THAT..
I CAME FROM A PLACE THAT'S "NOT FROM THIS TIME PERIOD" SO NO, I'M NOT FROM EDO.....

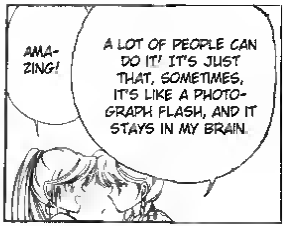
LIST, LISTEN UP! DON'T EMBRACE A HOPE LIKE THAT!
NO...NO, IT'S NOT LIKE THAT!
OH! THEN YOU'RE TEMPORARILY USING SHIROU'S BODY!?
SO THAT MEANS YOU COME FROM THE PLACE GOD LIVES!
EVEN THE CHERRY AND PLUM BLOSSOMS SPROUTED EVEN IN AUTUMN
SO THAT'S WHY THE SKY IS ALWAYS RED.
Wow. It's really cherry blossoms...
SFX: BLOW

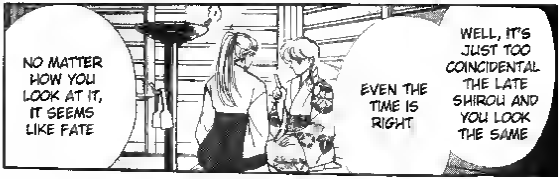
THE SISTER SHOULD KNOW TOO I'M NOT SHIROU! EVERYONE IS MISUNDER-STANDING!
JINBEE-SAMA! IF YOU ARE REALLY THE BLOOD FATHER, YOU SHOULD UNDERSTAND, RIGHT?
No!
I UNDERSTAND YOU ARE AN ANGEL BORROW-ING SHIROU'S BODY
SFX: OPEN
NAT-SUKI?
ERI.
SHE'S DEFINITELY AN ANGEL, TAKING BOTH THE FORM OF A MAN AND A WOMAN... VERY OUT OF THE ORDINARY...
That's not really a compliment!
THE PROPHECY IS TRUE!
THERE WILL BE A MIRACLE AFTER ALL!
Mir
miracle!

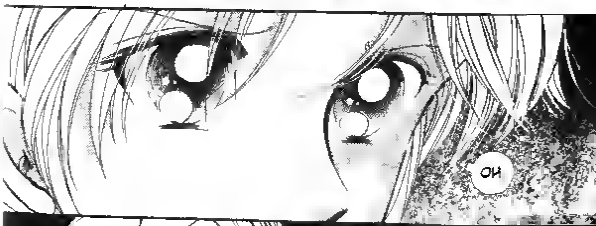
WHAT'S GOING ON? THESE PEOPLE ARE...
THESE PEOPLE THINK THAT I'M AN ANGEL. WHAT DO I DO?
THEY SAID WEIRD THINGS LIKE "THE PROPHECY IS TRUE."
"WHEN 25 YEARS HAVE PASSED, A BEAUTIFUL YOUTH WILL COME FORTH. HE WILL TALK OF THINGS PEOPLE HAVE NEVER HEARD OF AND HE WILL MANIFEST GOD..."
HIS PREDICTIONS INCLUDED A RED SKY AND BLOOMING FLOWERS. HE SAID ONLY THOSE WHO BELIEVED WOULD BE SAVED!
IT WAS A PROPHECY MADE BY "FATHER MAMAKOSU."
MMM, IT'S LIKE THIS.....
WHAT DOES IT SAY?
YES, IT'S JUST LIKE WHAT YOU SAID.

Amakusa Shirou!
AND JUST LIKE ITS PREDICTION THE PERSON WHO CAME WAS—
THAT WAS FATHER MAMAKOSU'S PROPHESY FROM 25 YEARS AGO
YEAH SO BACK THEN, I READ A LOT OF BOOKS ABOUT IT
WAS THE AMAKUSA REBELLION THE THEME!?
YOU'RE REALLY FAMILIAR WITH HISTORY!
YOU REMEMBER EVERYTHING IN ALL OF THE BOOKS YOU SEE
I'D SAY THAT'S A SPECIAL SKILL!
YUP! IT'S BECAUSE I PARTICIPATED IN WRITING THE SCRIPT OF THE PLAY THE DRAMA CLUB WAS HOLDING TWO YEARS AGO


BUT THE AGITATOR SHIROU HAS PASSED AWAY. DOES THAT MEAN THE REBELLION WON'T HAPPEN?


AMAZING!
A LOT OF PEOPLE CAN DO IT! IT'S JUST THAT, SOMETIMES, IT'S LIKE A PHOTOGRAPH FLASH, AND IT STAYS IN MY BRAIN.


NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT SEEMS LIKE FATE
EVEN THE TIME IS RIGHT
WELL, IT'S JUST TOO COINCIDENTAL THE LATE SHIROU AND YOU LOOK THE SAME


OH

WHAT'S THIS? YOU MEAN THAT I'M NOW THE SUBSTITUTE?
COUNT ME OUT! IF THE REBELLION FAILS THEN EVERYONE WILL DIE—
WUU

OH NO! WHAT HAVE WE BEEN SAYING.....
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
SOME-THING ABOUT A REBEL-LION
REBEL-LION
DID DEUS-SAMA TELL YOU TO BE OUR LEADER IN A REBEL-LION?
RE-BELL-ION!
I NEVER SAID THAT!

SFX: RANG RANG RANG
WHO COULD IT BE AT THIS TIME OF THE DAY?
WHAT...?
FRANCISCO-SAMA! IS FRANCISCO-SAMA HERE!?
FRANCISCO-SAMA!
KINU!
If we stir up a revolution now, then everyone will just die.

PAPA. WANTS TO KILL THE BABY...
WAH!
WHY ARE YOU COVERED IN BLOOD? WHAT HAPPENED?
WAH!
WAH!
HE SAID THAT A CHILD WILL ONLY BRING AN INCREASE IN TAXES...
THEN, HE TOOK OUT A VEGETABLE KNIFE HE SAID HE WAS GOING TO KILL THE BABY
WAH!
A SINGLE ADDITION TO THE FAMILY WILL QUICKLY RAISE TAXES.
YOU'LL BE PUT IN PRISON IF YOU CAN'T PAY YOUR TAXES
THERE THEY'LL FORCE YOU TO WEAR A STRAW MADE RAINCAPE AND LIGHT IT ON FIRE AND WHILE THEY MAKE YOU DANCE THEY'LL KILL YOU!
WHAT ..
THE BABY WAS JUST BORN....
NOBODY CAN BE PARDONED FROM IT....

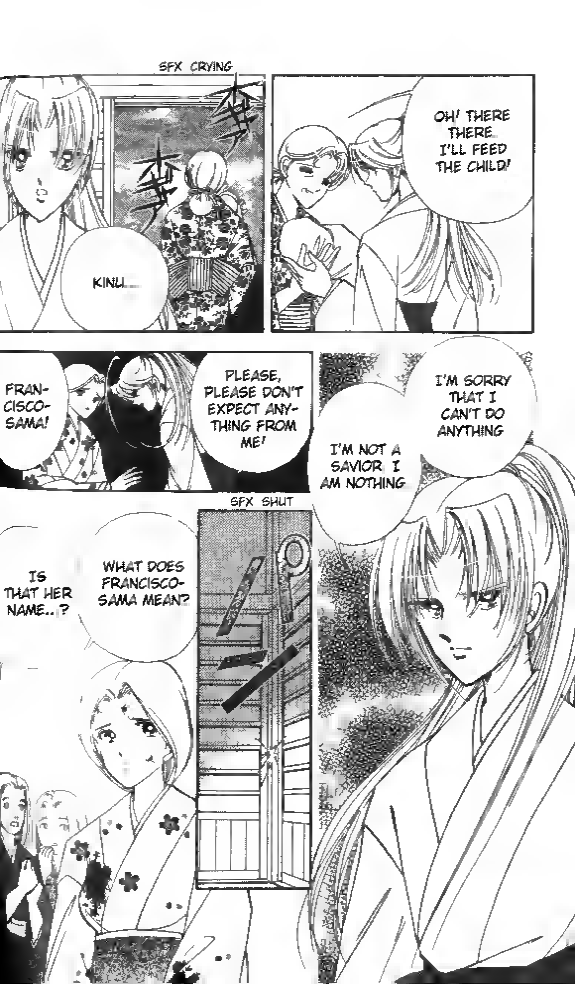
IT'S REALLY TOO CRUEL!
Prison!
Execution!
IF YOU DON'T WANT TO DIE, THEN YOU CAN ONLY SACRIFICE THE CHILD.
Killing your own child...
It's no better than hell...
BUT THEN EVERYONE WILL DIE...
The rebellion will still occur
Even if Amakusa Shirou isn't here,
It will definitely happen

So many

So many people ....

died.....

THEY WERE ALL BEHEADED... AND BURNED TO...
THIS INCLUDED THE ELDERLY, THE WOMEN, AND THE CHILDREN...
I REMEMBER THAT THE REBEL ARMY HAD THREE MILLION SOLDIERS.
THE ENTIRE ARMY WAS...
EVEN THIS CHILD WOULD...?
SFX: CRYING

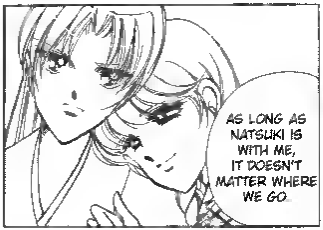

SFX CRYING
KINU...
OH! THERE THERE. I'LL FEED THE CHILD!
FRAN-CISCO-SAMA!
PLEASE, PLEASE DON'T EXPECT ANY-THING FROM ME!
I'M SORRY THAT I CAN'T DO ANYTHING
I'M NOT A SAVIOR I AM NOTHING
SFX SHUT
IS THAT HER NAME..?
WHAT DOES FRANCISCO-SAMA MEAN?

DIDN'T YOU FIGHT THE TWO BAD MEN WITH THE POWER OF WIND BEFORE?
THAT'S NOT HOW IT IS! YOU ARE EVERYONE'S HOPE!
YOU ARE THE PERSON THAT WE WILL EXPECT GREAT THINGS FROM...
MHMM...
WE STILL HAVE TO RETURN TO THE 20TH CENTURY!
WE ARE ONLY HIGH SCHOOL GIRLS!
NATSUKI
NO WAY! WHY ...?

NATSUKI, I WAS THINKING...SOMETIMES THIS TIME PERIOD CAN COMMUNICATE WITH THE 20TH CENTURY...
THE CELL PHONE PROVES MY POINT
EH?
WELL, THERE IS A CONNECTION BETWEEN THE DIMENSIONS JUST LIKE WHEN NATSUKI FIRST CAME SO WE CAN USE THE ANTENNA FROM THE 20TH CENTURY TO CALL OTHERS
MMM.. SO THAT'S IT.
A BLOODY SKY SEEMS TO RELEASE ELECTRICITY.
THE FLOWERS WERE ABLE TO BLOOM TOO, AS IF THEY HAD RECEIVED SOME IMMENSE POWER.....
IN OTHER WORDS IF THE CELL PHONE WORKS, WE CAN RETURN TO THE YEAR 2000 THE SAME WAY!

BUT...

AS LONG AS IT WORKS...
WE CAN GO BACK...


AS LONG AS NATSUKI IS WITH ME, IT DOESN'T MATTER WHERE WE GO.

ERI?
DO YOU STILL REMEMBER WHAT YOU SAID TO ME THE FIRST TIME WE MET?
YOU SAID, "LET'S LIVE OUT OUR LIVES HAPPILY."

OH... THAT IS... THAT IS...
OH...
EH? ISN'T THAT KASUGANO, THE GIRL WHO SCORED THE HIGHEST ON THE NATIONAL EXAM?
UM... I HAVE NONE.
AND THEN? KASUGANO, WHAT IS YOUR OPINION?
SHE'S SO WEIRD. HOW DID SHE GET SUCH A GREAT BRAIN?
WHAT'S WITH HER? THAT GIRL, SHE'S ALWAYS HESITATING.
SEIKA, LOOK, ERI SOLVED THIS PROBLEM ALREADY.
AH— SO THAT'S HOW IT IS. YOU'RE REALLY SMART!
AND YOU FROM ANOTHER CLASS—
BEGAN TO TALK TO THE ME, WHO HAD ALREADY STARTED HATING SCHOOL

EH—KASUGANO IS VERY ALIVE TODAY!
YUP! SOMETIMES SHE WOULD EVEN SAY SOMETHING SHOCKING
MIYAMOTO, CAN YOU BRING ME MY NOTEBOOK?
WHEN I'M WITH NATSUKI, PEOPLE NATURALLY CROWDED AROUND US
NATSUKI, SO YOU'VE BEEN HERE THIS WHOLE TIME. I'VE BEEN LOOKING FOR YOU
AND THEN I REALIZED THAT THE ATMOSPHERE WOULD REMAIN CHANGED.
SMILE!
I'VE ALWAYS WANTED TO SEE ERI'S SMILING FACE.

WORDS LIKE "LIVE OUT OUR LIVES" ALWAYS SEEM TO MAKE PEOPLE FEEL OUT OF THE ORDINARY
REALLY
ANYWAY, WE'RE HERE THE ONLY THING THAT'S DIFFERENT IS THE TIME PERIOD
WRITTEN CHARAC-TERS ARE THE SAME
WE ALMOST DIED BACK THEN.
YUP
FROM NOW ON, WE STILL HAVE TO LIVE OUT OUR LIVES, NATSUKI
SFX FAT FAT
NO MATTER WHAT HAPPENS,
EVERYONE,
LET'S LIVE OUT OUR LIVES HAPPILY!

SFX RUSTLE
SFX FLAP
SFX CLATTER
FRANCISCO-SAMA! ERI-SAMA!
IT'S A FALCON!
THE FALCON LORDS ARE MEN WHO EXECUTE ALL CHRISTIANS WITHOUT HESITATION...
HURRY AND STAY IN THE SECRET CHAMBER!
THEN THE FALCON LORDS MUST BE COMING!

OH NO...
I GOT IN A FIGHT WITH TWO MEN YESTERDAY...
THEY SAW MY CROSS...
PLEASE BURN ALL MY CLOTHES!
WHERE ARE YOU GOING!?
I'D BETTER BE THE ONE TO GO OUT THERE! OR ELSE YOU'LL GET IN TROUBLE!
FRAN-CISCO-SAMA!
SFX: GLANCE
LET ME BORROW THIS!

HMMM
NATSUKI
I CAN ONLY SEE THEIR SHADOWS!
SOMEONE'S MOVING THERE!
SFX STEP
YOU'D BETTER FIND A PLACE TO HIDE DON'T WORRY IT'S PROBABLY THE GUYS FROM YESTERDAY
WUUUU
A SINGLE SICKLE... IS IT REALLY OKAY?
THERE ...

IT DOESN'T MATTER HOW MANY TIMES YOU TRY, YOU WON'T BE ABLE TO DEFEAT ME!
THAT MEANS... THEIR SWORDS WILL BE BLUNT...
THERE IS FEAR IN THEIR KILLER AURA...
DON'T TALK BIG!
WUUU
SFX: CLASH
HAKUHOURYUU'S SECRET TECHNIQUE—

SFX SHUUU (SOUND OF SICKLE SLICING THROUGH THE AIR)
SFX BA (IMPACT)
SFX FARA
WAH!
AH..
AH..
SFX STEP

SFX BAM
YOU..! WHAT ARE YOU DOING!?
AREN'T THEY YOUR MEN ..?
OH..
LO LORD!
WHAT HAPPENED HERE..
SFX SHUUUU
SFX SLOW
I TOLD YOU. IF YOU CAN'T KILL THE ENEMY, THEN I WILL KILL YOU!
SHIROU ..!?

SFX PULL
UH...
EH?
YOU...WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?!
SFX STEP
NA?... NATSUKI!?
SFX: RIDE RIDE RIDE
NATSUKI!?

SFX: THUD
HEY!
LET ME GO!
THAT HURTS
DID YOU CALL ME SHIROU BACK THERE?
YOU'RE MISTAKEN! I AM NOT HIM!
YOU'RE... NOT... SHIROU...?

EH.
WAIT.
THIS IS VERY PECULIAR. YOU DON'T HAVE THE SAME AROMA AS SHIROU...
STOP SAYING THESE STRANGE WORDS.
I KILLED YOU WITH MY OWN HANDS. HOW COULD YOU STILL BE ALIVE...
EH!?
THIS ISN'T A HALLUCINATION, RIGHT?
I THOUGHT I WOULD LOSE...
WHAT'S THIS! BASTARD!

CAN YOU GIVE ME A LITTLE RESPECT? ARE YOU GAY?!
SFX BAM
EH?
A CELL PHONE!?
WHY DO YOU HAVE THIS!?
WHOSE CELL PHONE IS THIS?
YA... TSUKA...?
MATSUDA

AUGH ..
NATSUKI!
WANT TO LIVE TOGETHER?
YA... TSUKA...!?

IT'S ME... NATSUKI! HAYUMI NATSUKI! CAN'T YOU RECOGNIZE ME?
YATSUKA ..IT'S REALLY YOU! WHAT ARE YOU DOING HERE!?
NONSENSE... NATSUKI CAN NOT BE HERE...
NATSUKI...?
NATSUKI...IT'S REALLY... NATSUKI...
YATSUKA, WHY DO YOU SEEM LIKE AN ADULT?
IT'S REALLY ME!
AND YOU'VE GROWN A LOT TALLER...

IS ANYONE WITH YOU? ARE YOU ALONE? YATSUKA.
SFX SURPRISE
NATSUKI, YOU'RE HERE.
WHAT HAPPENED TO YOU?
YATSUKA, DON'T TELL ME YOU'VE BEEN HERE FOR A LONG TIME ALREADY...?
ERI IS HERE TOO. I JUST CAME YESTERDAY.
SFX RIDE
THE BOY NAMED YATSUKA, HE DOESN'T EXIST ANYMORE.
YAT-SUKA!

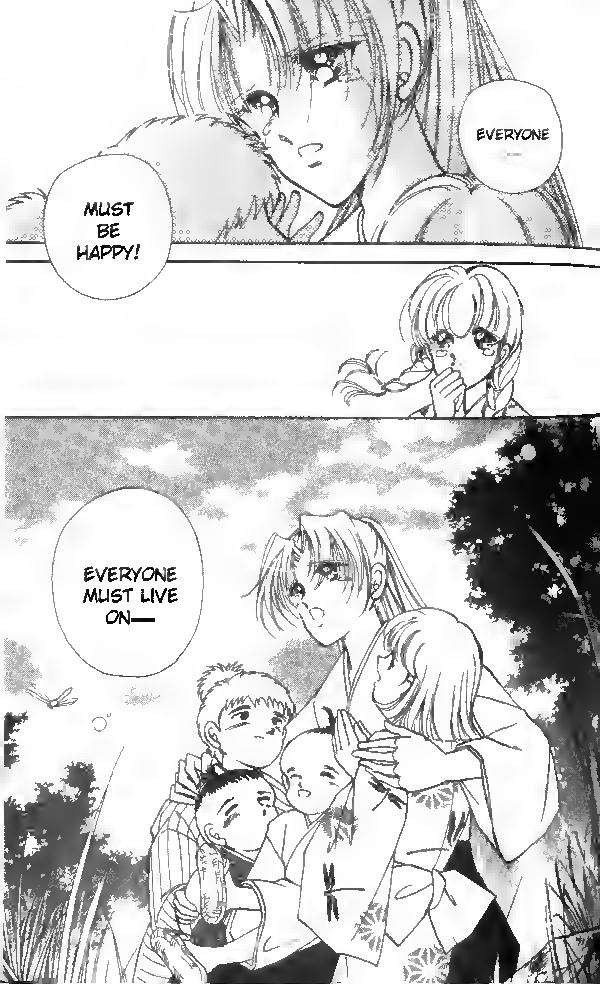
SFX RUSTLE
YAT-SUKA!
"FALCON LORDS" — CHRISTIAN PERSECUTORS
YATSUKA, HE
SORRY, ERI, I MADE YOU WORRY.
NATSUKI!
YOU...YOU... YOU WEREN'T BEHE, DED BY THE FALCON LORD?

I HEARD THAT SHE WAS CALLED "ANGEL"...
ALL RIGHT, KEEP THE WOUND CLEAN!
WHY WOULD I BE KILLED!?
AH, I GOT THE BLEEDING TO STOP!
SFX PAT PAT
HEY... HEY...
LET'S GO, ERI
SOMETHING IS WEIRD THAT PERSON... WHO EXACTLY IS
NO WAY... IT CAN'T BE THE LEGENDARY
COULD IT BE... REAL...?

YATSUKA IS A CHRISTIAN PERSECUTOR...?
SFX: ZAN
HIS CELL PHONE IS REALLY OLD TOO.
YEA! AND IT SEEMS AS IF HE HAS CHANGED ENTIRELY.
GOING BACK FROM THIS HELL.
HASN'T FOUND A WAY, ?
MAYBE YATSUKA HAS BEEN IN THIS WORLD EVEN EARLIER THAN THE BOTH OF US!
AND HASN'T FOUND A WAY TO RETURN TO THE 20TH CENTURY.
SFX: RUSTLE RUSTLE
WHO IS IT?

<TIE> HORIE
IT'S EIJI'S!
ST FRANCISCO ACADEMY'S TIE WITH THE CROSS!
AH... THERE THIS...
WE FOUND THIS...
SO THE OTHERS ARE REALLY HERE TOO?
IT MEANS THE KINGDOM IN THE SKY, HEAVEN!
PARAI-SO...?
IS YOUR NAME FRANCISCO-SAMA?
THE ONE WHO CAME FROM PARAISO?

IS IT FULL OF PRETTY FLOWERS EVERY-WHERE?
IT MUST HAVE A LOT OF GOOD THINGS TO EAT!
YES
YES— THERE'S A LOT OF FOOD
AT HOME, IT'S NOT COLD,
IT'S NOT HOT.
FLOWERS BLOOM FOR THE ENTIRE YEAR.
AT NIGHT, IT'S STILL BRIGHT
WHAT A GREAT PARAISO!
RIGHT!?
EVERYONE WEARS A CROSS AND NO ONE GETS MAD.
ON DECEMBER THE 25TH, EVERYONE CELEBRATES THE LORD'S BIRTHDAY


EVERYONE
MUST BE HAPPY!
EVERYONE MUST LIVE ON—

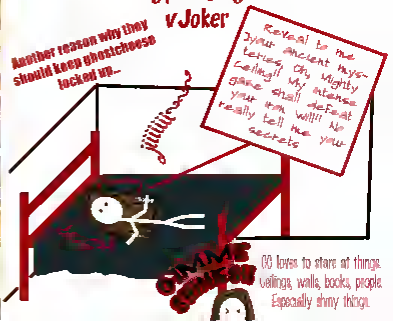
# Amakusa 1637
## (Chapter 02)

Translated by:
Lambchopchoppy

Proofread by:
Ghostcheese

Edited by:
Mat

Typeset by:
vJoker


Another reason why they should keep ghostcheese locked up...
Reveal to me your ancient mysteries, oh Mighty Ceiling!! My intense game shall defeat your iron will!!! No really tell me your secrets
OH LOOK SOMETHING!!
00 loves to stare at things. Ceilings, walls, books, people. Especially shiny things.

# Happy Valentine's Day !!!

from Aerie Seans

Hope you enjoy the releases ev-
eryoneeee And if you have a spe-
cial someone hope you didn't
forget to get a present
XS

でもその男
の人はとて
もかわい
です。XD

—Love Aerie

# Amakusa 1637

(Chapter 3)

Those children will also...
I, the one who has come from the 20th century, am the only one who knows that if Amakusa-Shimbara arouses a rebellion, it will fail.
FRANCISCO-SAMA, WHY ARE YOU CRYING?
WH-AT'S WR-ONG ?
Those involved in this rebellion... thirty thousand people...will die because of this.
OH, NOTHING.

A lot of people didn't want to see death.
SOMEBODY PLEASE COME AND HELP US!
MY CHILDREN ARE STILL DOWN THERE!
Just like the other time.
He definitely wouldn't abandon these children.
If only Miyamoto was here now.
HEY...THIS KID'S WOUNDS ARE MUCH MORE SERIOUS. PLEASE TAKE A LOOK AT THEM!
But he got hurt trying to save me.
Miyamoto
At the hospital
Even though he'd hurt himself he still tried to help others

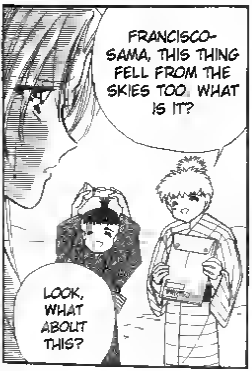
ERI!
OF COURSE NOT!
FRANCISCO-SAMA, ARE YOU HURT SOME-WHERE?
DO YOU HAPPEN TO REMEMBER HOW THE AMAKUSA-SHIMBARA REBEL-LION BEGAN AND ENDED?
WILL IT BE EXACTLY LIKE HOW THE BOOKS TELL IT?
NAT-SU-KI?
OF COURSE, I'VE READ ALL THE BOOKS ABOUT IT.
NAT-SUKI
NO MATTER WHAT WE DO, IT WILL BE EXACTLY HOW HISTORY HAD WRITTEN IT

SFX: GUNT

THIS THING IS CALLED WINE; IT CAME FROM HEAVEN .

ISN'T THIS THING GLASS?
IT HAS PRETTY RED-COLORED WATER INSIDE!
FRANCIS-CO-SAMA BROUGHT IT WITH HER!

SFX: ZA


FRANCISCO-SAMA, THIS THING FELL FROM THE SKIES TOO. WHAT IS IT?
LOOK, WHAT ABOUT THIS?

1999
1999 WINE.

THIS STUFF ISN'T FROM THIS TIME PERIOD!
AND FIRST-AID KIT TOO?
FLASH-LIGHT.

MITSUKI.
WHAT ARE YOU THINK-ING ABOUT? DO YOU WANT TO CHANGE HISTORY?
IF THESE THINGS KEEP APPEARING, THEN WE'LL BE IN TROUBLE
EH.. SORRY TO BOTHER EVERYONE, BUT CAN YOU COLLECT ALL THESE WEIRD ITEMS TOGETHER?
Okay!

I...
I DON'T HAVE THAT KIND OF POWER...
DON'T WORRY ABOUT IT. THEY ARE ALWAYS TRYING TO CAPTURE MORE BELIEVERS. IF THIS CONTINUES, I WILL SOON BE CAUGHT ALSO.
BUT IF I GO BACK, I'LL BRING YOU TROUBLE, JINBEE-SAN...!!
SO THAT'S WHERE YOU ARE, FRANCISCO-SAMA, EI-SAMA.
JINBEE-SAN.
IT'S BECAUSE...
IT'S JUST AS IF SHIROU IS BACK WITH US. I CAN'T JUST LEAVE YOU ALONE.
LET'S GO HOME!

OH YES, ESPECIALLY WHEN YOU SMILE.
DO I REALLY LOOK LIKE SHIROU?
HOW DID SHIROU DIE?
HE WENT OUT TO SEA WITH SOME CITY FRIENDS. IN THE END HE FELL INTO THE SEA... WE NEVER EVEN FOUND HIS BODY.
My parents are probably feeling just the same way now.
Looking out toward the water...
SFX: CRASHING WAVES

Jinkee-san!
TO PROTECT YOU.
THIS TIME YOU CANNOT DIE.
I WILL BET MY OLD LIFE
WE FOUND A LOT, FRANCISCO-SAMA!
LOOK, LOOK!
WOW! AMAZING A SURF-BOARD, EVEN.
I THINK THAT WAS ON THE DECK!
ANYWAY, LET'S BRING IT ALL BACK!
IF WE FIND ANYMORE, WE'LL TAKE THOSE TOO!
Okay!
THIS. WHAT IS THIS THING?
IT'S... IT'S FROM OUR WORLD.

SHIROU-ONII-CHAMA! SHIROU-ONII-CHAMA!
OH, IT'S ONII-CHAMA.
WELCOME HOME, SHIROU DINNER IS READY
ONII-CHAMA, I MISSED YOU WHERE HAVE YOU BEEN?
THAT IS MY YOUNGEST DAUGHTER, MAN SHE WAS SLEEPING LAST NIGHT WHEN YOU ARRIVED.
SHE STILL DOESN'T KNOW ABOUT SHIROU'S DEATH.
NO PROBLEM!
I'M SORRY. IT LOOKS LIKE I'LL BE TROUBLING YOU FOR A WHILE

SURE
Okay, let's go
IF YOU DON'T MIND, WILL YOU CALL HER "MOTHER"?
OH...SO THAT'S HOW IT IS
YUP...THIS IS AMAKUSA AND THAT'S SHIMBARA. I HEARD THAT THESE AREAS HAVE BEEN BURDENED WITH HEAVY TAXES.
THE MAJORITY OF THESE PEOPLE, INCLUDING THE LORDS, USED TO BE CHRISTIANS, BUT AFTER THE BATTLE OF SEKIGAHARA, MANY OF THEM ARE BEING OPPRESSED BY THEIR NEW LORDS.

THE MOST INFLUENTIAL POWERS IN KYUSHU BEGIN WITH HOSO-KAWA AND KURODA
AMAKUSA
HOSOKAWA
NAT-SUKI..!?
SFX: SHOCK
SFX: CLATTER

SFX: WHAM!
SFX: SMACK
SFX: RUN
WAH!
PUT OUT THE FIRE NOW! I'LL TAKE CARE OF THOSE MEN OUT THERE!
JIN-BEE--SAN!

SFX: TURN
SFX: CLOP CLOP
WHAT ARE YOU DOING? YATSUKA!
YAT-SUKA?
SFX: QUICK MOVEMENT
I DON'T CARE HOW MANY TIMES I HAVE TO DO IT, BUT I'M GOING TO KILL YOU, SHIROU.

YOU STILL DON'T GET IT? YATSUKA? GET A HOLD OF YOURSELF!
NO, YATSUKA! LISTEN I'M NATSUKI!
I'M NOT SHIROU!
SHIROU,
WITH YOU HERE, A REBELLION WILL RISE...
IF... YOU STAYED...
SHIROU!
FRANCISCO-SAN!
AH!
YATSUKA!
SFX: CLOP CLOP

YATSUKA ----
YOU OKAY? THAT MAN WAS ONE OF FALCON LORDS, RIGHT!?
WHAT ABOUT YOUR HOUSE? THE FIRE...
IT'S BEEN PUT OUT.
REALLY? THAT'S GREAT!
DO YOU SEE THE RED LIGHT AT THE END OF THE FOREST? IT'S...
THAT HOUSE BELONGS TO THE VILLAGE HEADMAN!

You want to stop the uprising from occurring.. but does that mean you have to kill all those involved before it happens?
How futile.
Yatsuka
HAS IT BEEN SET ON FIRE TOO?
A child..!?
THERE'S A FIRE AT THE VILLAGE HEADMAN'S HOUSE. EVERY-ONE COME AND HELP!
I THINK THERE'S A CHILD INSIDE!
SFX: CLOP CLOP
BAD NEWS!
SFX: CLOP

FRAN-
CISCO
SAMA!?
HANG ON.
CAN YOU
LEND ME THIS
HORSE?
NATSUKI,
WHERE
ARE YOU
GOING!?
GREAT, THE
FLASHLIGHT
WORKS.
ERI, CAN YOU
GET ME THE EMER-
GENCY JACKET
FROM THE FIRST
AID KIT WE FOUND
EARLIER?
THERE AREN'T
ANY FIRE
DEPARTMENTS
AROUND HERE,
ARE THERE?
I'M GOING TO
GO SAVE THEM
MYSELF!
IS THIS
IT?
ABS
Survival Coat
YEAH!
SFX: SMACK

ALL SFXS: CLOP
OH PLEASE, SOMEONE
KOGOROU IS KOGOROU IS
THIS IS FIRE RESISTANT MM... DO YOU KNOW HOW LONG IT'LL LAST?
THERE'S NO WAY FOR IT TO LAST LONG
THERE'S NO OXYGEN EITHER

WHAT'S THE NAME OF THE CHILD?
KO KOGO-ROU
SFX: SPLASH
WAIT A MINUTE PLEASE LEND ME YOUR WATER!
DON'T JUST STAND THERE SPACING OUT DO AN ASSEMBLY LINE ERI PLEASE SHOW THEM HOW TO DO IT
OKAY
EVERYONE, PLEASE STAND IN A LINE STARTING FROM THE WELL THEN THE ONE STANDING BY THE WELL WILL FILL THEIR BUCKET UP AND PASS IT TO THE PERSON NEXT TO HIM!
SHE'S GOING INSIDE THE HOUSE!!
IS IT FRAN-CISCO-SAMA?
THAT... THAT PERSON

KOGO-ROU, ARE YOU HERE?
SFX: ROARING FIRE
SFX: RAIN
Where is he? There's no time for hide and seek!
Where exactly is he?

I GUESS YOU'RE COMING TOO!
SFX: CHICKEN SOUNDS
コケッ
コッ
Gotokal
SFX: ROARING FIRE
SFX: SPLASH
IT'S IMPOSSIBLE THERE'S NO WAY TO STOP A FIRE!
THERE WON'T BE A MIRACLE EVEN FRANCISCO-SAMA WILL BE TRAPPED INSIDE FOREVER. . .

SFX: RUSTLE
SFX: FOOTSTEPS
AH
THAT... THAT IS...
THEY'VE RE-TURNED ...

SFX: HAA HAA
SFX: UWAAA!!
NAT-SUKI!!
KO.. KO-GOR-OU!
LOOK, IT'S MAMA! KOGOROU WAS SO BRAVE!
THAT WAS SO SCARY I THOUGHT IT OVER REALLY OVER THIS TIME
BUT IT WAS GREAT, NAT-SUKI!
OH THAT'S
THAT'S WHAT IS IT.
NO... WAAA...

IS THAT NOT DELIS-SAMA
COME LOOK!
IT'S DELIS-SAMA APPEARING BEHIND FRANCISCO-SAMA!
But that's because...
WHAT THE!?

Maybe it is a coincidence...but what timing!
OH OH!
IS THAT A MIRACLE!?
DEUS-SAMA HAS MADE AN APPEARANCE!
FRANCISCO-SAMA IS AN ANGEL AFTER ALL!
AIYA! I WAS STANDING IN FRONT OF THE LIGHT, SO IT PROJECTED MY SHADOW IN THE SMOKE AND MADE A CIRCLE OF LIGHT!
IT'S JUST THIS FLASHLIGHT THAT'S DOING ALL OF THIS!
NATSUKI..
THIS IS A WASTE OF BATTERIES!
IT... IT DISAPPEARED!!
DEUS-SAMA HAS GONE HOME!?

WHAT JUST HAPPENED WILL DEFINITELY BECOME A LEGEND.
NAT-SUKI
NAT-SUKI.
THOSE ARE... MIRA-CLES?
SAVING A CHILD FROM THE ROARING FIRE, THE IMAGE OF GOD BEHIND YOU...
WHAT WHAT LEGEND?
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THEY'RE MIRACLES!
AS LONG AS PEOPLE THINK THEY ARE THEN IN THE END, THEY'LL BE TAKEN AS MIRACLES
EVEN IF THEY WEREN'T MIRACLES

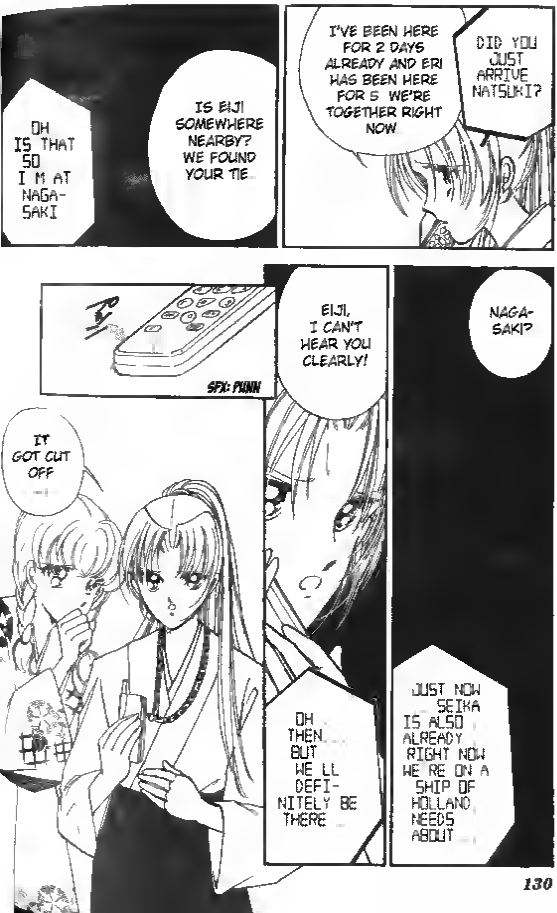
IF THIS CONTINUES, YOU'LL PROBABLY BECOME THE ONE MAKING SUCH MIRACLES!
AMAKUSA SHIROU HAS LEFT A LOT OF MIRACLE-LIKE LEGENDS.
I KNOW YOU'RE NOT THE TYPE TO JUST SIT THERE NOT HELPING ANYONE.
THE MOMENT PEOPLE ARE IN DANGER OR PAIN, YOU WON'T JUST WATCH FROM THE SIDELINES
With you here, a rebellion will rise...
I don't care how many times I'll have to do it, but I'm going to kill you Shirou

GC says "She's so freak n' les. XD"

ERI
JUST LIKE TODAY, YOUR COMING TO HELP EVERY-ONE
IT WILL DEFINITELY BE RE-CORDED IN HISTORY.
I DON'T LIKE IT, NAT-SUKI
I WON'T BE KILLED ...
IF THIS GOES ON, THEN YOU MIGHT BE KILLED!
EVERY-ONE MUST LIVE ON

BESIDES THAT, EVERYONE WILL BE VERY HAPPY.
ALL RIGHT, WE'LL LET THIS LEGEND BEGIN.
AFTER ALL, ISN'T IT A LEGEND FOR JUSTICE?
NAT-SUKI!

HELLO? THIS IS NATSUKI. WHO IS THIS?
NATSUKI'? IT'S HE HORIE EIJI'
EIJI'? WHERE ARE YOU NOW?
I'M IN OOYANO-JIMA ON AMAKUSA
OF WHAT YEAR'?
THE YEAR 1638!


DID YOU JUST ARRIVE NATSUKI?
I'VE BEEN HERE FOR 2 DAYS ALREADY AND ERI HAS BEEN HERE FOR 5 WE'RE TOGETHER RIGHT NOW
IS EIJI SOMEWHERE NEARBY? WE FOUND YOUR TIE
OH IS THAT SO I'M AT NAGA-SAKI
NAGA-SAKI?
EIJI, I CAN'T HEAR YOU CLEARLY!
SFX: PUNN
IT GOT CUT OFF
JUST NOW SEIKA IS ALSO ALREADY RIGHT NOW WE'RE ON A SHIP OF HOLLAND NEEDS ABOUT
OH THEN BUT WE'LL DEFI-NITELY BE THERE

MIYAMOTO MUST BE AT THIS TIME PERIOD TOO, RIGHT?
IF THAT'S SO, THEN THE FRANCISCO STUDENT COUNCIL MEMBERS WILL ALL BE HERE
YEAH!
SEEMS LIKE IT
HORIE AND SEIKA HAVE ALSO COME TO THIS CENTURY?
THE SKY IS SO RED... MAYBE THE CONNECTION WILL BE GOOD NOW...
NO... NO CONNECTION...
Oh. Please hurry... this is important

IF EVERYONE'S HERE, THEN THERE'S A CHANCE THAT WE CAN EVEN WIN.
NO DOUBT!
WE'LL DEFINITELY BE ABLE TO SEE HIM AGAIN.

DEFI-NITELY ----
I THINK YATSUKA WILL DO EVERYTHING HE CAN TO STOP THE REBELLION FROM HAPPENING

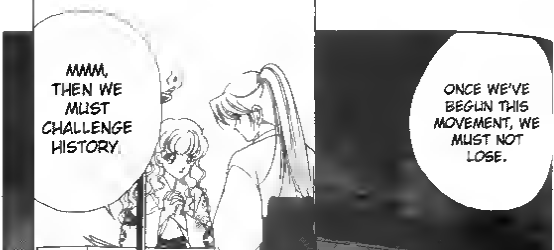
MIYAMOTO, IF YOU'RE HERE, THEN I HAVE NO NEED FOR FEARS.
SFX: SQUEEZE
BUT THE PERSON I WANT MOST TO BE HERE WITH ME IS...

SQU EEZE
KOKURYŪHAN CASTLE
I'M HOME!
MUSA-SHI-SAMA, WELCOME HOME!

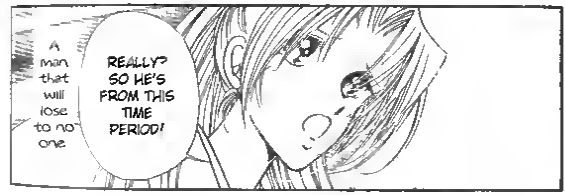
MUSASHI, LET'S HAVE A TOAST! YOU HAVE BEEN PROMOTED TO A GENERAL AT SO YOUNG AN AGE! I AM SO VERY PROUD!
FATH-ER.
MUSA-SHI-SAMA
THEN I'LL DRINK WITH YOU LATER.
OH, I LOOK FOR-WARD TO IT!
WHAT HAPPEN-ED?
I SEE WORRIES WRITTEN ALL OVER YOUR FACE

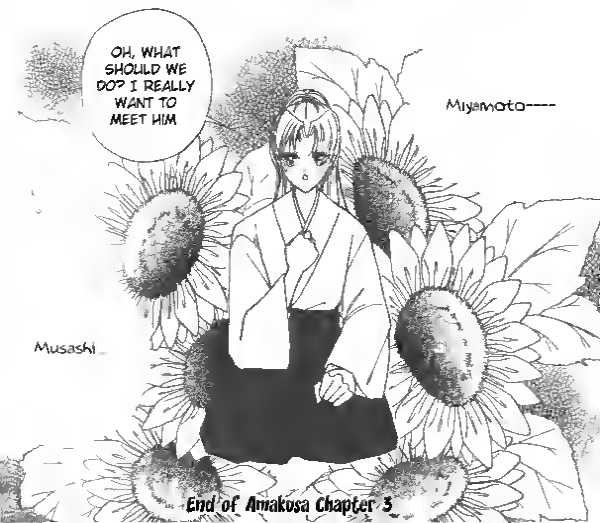
WELL, ISN'T THAT A GOOD CHANCE FOR YOU TO SHOW HOW GREAT YOU ARE?
I GUESS YOU'RE RIGHT
THERE SEEMS TO BE SUSPICIOUS ACTIONS IN AMAKUSA AND SHIMBARA.
I MIGHT HAVE TO MOBILIZE MY TROOPS.

DON'T DWELL ON THE PAST!
SOMETIMES, I FEEL RESTLESS. WHERE WAS I BEFORE I MET YOU? WHAT DID I DO?
BUT-- I KEEP FEELING AS IF I'VE FORGOTTEN SOMETHING VERY, VERY IMPORTANT...


MMM, THEN WE MUST CHALLENGE HISTORY.
ONCE WE'VE BEGUN THIS MOVEMENT, WE MUST NOT LOSE.

THERE IS THIS KOKURAHAN GENERAL FROM BAKUHAN WHO MIGHT BE ABLE TO HELP US.
EH— WHO?
SPEAK-ING OF ALLIES
WE MUST SOMEHOW FIND THE BEST WEAPONS AVAIL-ABLE IN THIS HISTORY TO GET ALLIES ON OUR SIDE




End of Amakusa Chapter 3

# Amakusa 1637 Volume 1 Chapter 2

Brought to you by Aerie Scans~
Visit us at #aerie@irc.rizonhighways.net

So who worked on this great chapter!

Translator
Lambchopchoppy

Editor
Mat

Proofreader
Ghostcheese

Typesetter
Lambchopchoppy

empty space...

for lamb to frolick in!

Visit us on our forums!

http://aerieforums.rocks.it

http://www.aerie.rocks.it

# Amakusa 1637
## (Volume 01 Chapter 04)

Scanner:
Totochan

Translator:
Tamtam

Transcheck:
LambchOpchOppy
FoxyKitsuneko

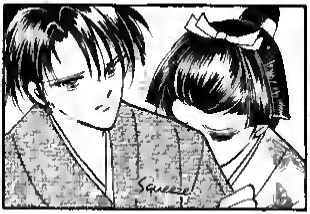
Proofreading/SFX/QC:
Ghostcheese

Editors:
Sora
Saa-chan
Ghostcheese
Sozo-chan
Pye

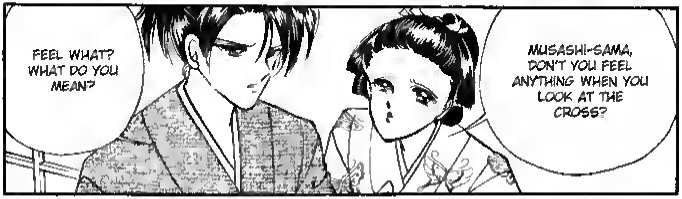
AMAKUSA 1637
アマクサ
MICHIYO AKASHI PRESENTS
(第四話)
(CHAPTER 4)

I want to meet Miyamoto Musashi.
THE SKY'S RED IG IN.

"WHEN THE SKY IS FLOODED RED, THAT IS WHEN THE SAVIOR OF THE WORLD WILL APPEAR TO HIS PEOPLE."
IT'S LIKE HOW THAT CHRISTIAN PROPHECY GOES


Squeeze

…
WHAT'S WRONG OTSUU? DON'T TELL ME THAT YOU BELIEVE IN SUCH A SUPERSTITION?


FEEL WHAT? WHAT DO YOU MEAN?
MUSASHI-SAMA, DON'T YOU FEEL ANYTHING WHEN YOU LOOK AT THE CROSS?

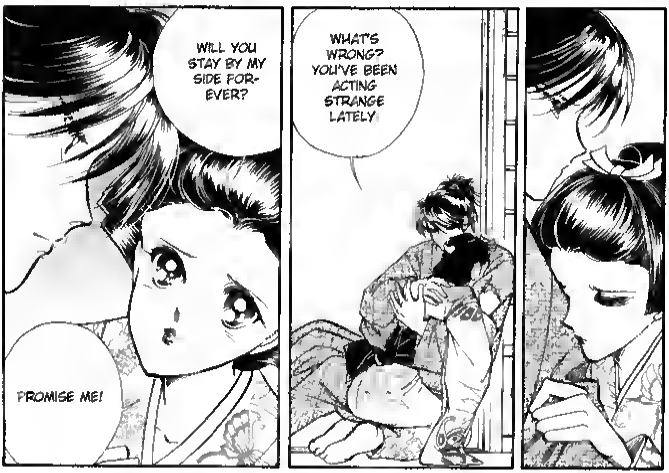
MUSASHI, HURRY UP, LET'S DRINK SOME SAKE TOGETHER!
NO ...IT'S NOTHING.
I'LL BE BACK.
OKAY.
These were the clothes you were wearing when I first found you...
No matter how I look at it
ART

There was even a cross printed on there.
They were all things from a foreign country.
You were washed ashore, and I brought you home to take care of you
The only thing he remembered was the name Miyamoto.
IT'S NO USE HE CAN'T SEEM TO REMEMBER ANYTHING
HOW IS HE?
And .

How his strength and skills with a sword are comparable to that of a fierce god.

We called him Miyamoto Musashi and he became my fiance.
MUSASHI-SAMA
YOU ARE MY SUCCESSOR, OTSUU'S FIANCEE
My father was absolutely charmed by him

AH, IS IT ALREADY DECIDED?
TO WHERE?
JUST TO CHECK ON THE SITUATION OF PEASANTS NEARBY.
I'LL BE GOING OUT EARLY TOMORROW MORNING


WILL YOU STAY BY MY SIDE FOREVER?
PROMISE ME!
WHAT'S WRONG? YOU'VE BEEN ACTING STRANGE LATELY.

MY MUSASHI-SAMA...
OKAY! I'M GOING TO GO AND MEET MIYAMOTO MUSASHI!
WHILE I'M AT IT, HOW DOES PERSUADING HIM TO JOIN US SOUND?
EH...?
BECAUSE IT'LL BE BAD IF THE SAME THING HAPPENS IN HISTORY AGAIN, SO WE REALLY NEED A STRONG PERSON ON OUR SIDE!

HAHAHA!
I REALLY DON'T GET YOU SOMETIMES...
BUT SERIOUSLY...
WHAT'S WRONG WITH THAT?
AN AUTOGRAPH WOULD BE FINE TOO.
EVEN THOUGH YOU SAY THAT DON'T YOU JUST WANT TO HAVE A MATCH WITH HIM? GEEZ NATSUKI, YOU'RE SUCH A RISK TAKER!
YAH, I HEARD THE SHOGUNATE ARMY HAD AROUND 120 TO A 130 THOUSAND PEOPLE. THAT'S FOUR TO FIVE TIMES MORE THAN THE PEOPLE HERE
THE MAIN REASON SHIMABARA AND AMAKUSA WERE DEFEATED WAS BECAUSE THEY WERE ISOLATED AND HAD NO HELP RIGHT? EVEN THE SURROUNDING PEASANTS ATTACKED THEM.
BY THE WAY, HOW OLD IS MIYAMOTO MUSASHI NOW?
AT MOST, EVEN IF THE SURROUNDING PEASANTS WEREN'T THEIR ALLIES, AS LONG AS THEY DIDN'T BECOME THEIR ENEMIES...
THEN MAYBE HISTORY WOULD HAVE CHANGED.
UM... I REMEMBER AT THE TIME OF THE REBELLION HE WAS...

AW... HE'S JUST AN OLD MAN...
Heart Heart
Disappointed
AROUND 54 YEARS OLD. HE SHOULD BE AROUND 52 OR 53 NOW...
A MIRACLE?
YES, A MIRACLE... BUT MAYBE IT IS JUST A COINCIDENCE?
Ha ha ha!
BUT MORI-SAMA...
THE RUMORS ARE SPREADING LIKE WILD FIRE. I HEARD THE SAVIOR AND DEUS-SAMA APPEARED HERE ON OOYANOJIMA...
Chirp
Chirp
Chirp

AND HE CAME OUT BEARING THE CHILD FREE OF BURNS AND INJURIES.
I HEARD THAT PERSON BRAVED THE FIRE ALONE...
PRECISELY
SAVIOR? SURELY YOU DO NOT MEAN THE PROPHECY MADE TWENTY-FIVE YEARS AGO...?
EVERYONE EVEN SAID THAT HE RESURRECTED MY CHILDHOOD FRIEND, MASUDA SHIROU.
IS THIS REALLY TRUE, GINJI? WHO IS THIS PERSON...?
NOT ONLY THAT, BUT RIGHT AFTER THAT HAPPENED SOME SAY THEY SAW A RING OF LIGHT IN THE NIGHT SKY IN THE IMAGE OF DEUS-SAMA
WASN'T MASUDA SHIROU ALREADY DEAD?
YEAH...
AT LEAST TEN PEOPLE SAW IT.

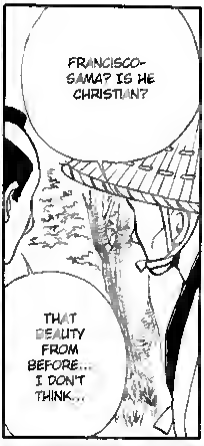
I SEE... A SAVIOR...
MAYBE IT IS SOMEONE WE CAN USE
BUT IF THIS PERSON WAS A FAKE...
FLAP
FLAP
FLAP
NA-NATSUKI!
WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH PIGEONS?

OH YEAH, DIDN'T NEWSPAPER COMPANIES USE THEM A LONG TIME AGO TOO?
YUP!
AND USE THEM AS MESSENGER PIGEONS.
I WAS THINKING... COULDN'T WE USE THESE AS MESSENGER PIGEONS? LIKE THIS, WE CAN SLOWLY TAME THEM
EH...?
Oh
IT'S IMPROPER FOR SUCH A BEAUTY TO BE IN THIS HIDDEN PLACE!
ISN'T THAT... SHIROU...?
FRANCISCO-SAMA!

KINTA FELL FROM THAT TREE OVER THERE
IT'S DANGEROUS TO PLAY THERE BECAUSE THERE'S A LOT OF SEAWEED IN THE WATER!
KINTA IS DROWNING!
WHAT'S WRONG!?
HE ALREADY HAS SUCH A WEAK BODY HE COULD DIE!
KINTA IS DROWNING!?
NATSUKI, AREN'T THOSE BOTTLES AND FOAM FROM THE SHIP?
KINTA, DON'T PANIC! HOLD ON TO THIS PIECE OF WOOD!
YAH, I NEED TO BORROW YOUR KOSHI-HIMO*

T/N A KOSHI HIMO IS A STRING UNDER THE OBI OR SASH ON THE KIMONO

C'MON, KINTA, GRAB ONTO ME!
WUUU


FRANCISCO-SAMA? IS HE CHRISTIAN?
THAT BEAUTY FROM BEFORE... I DON'T THINK...

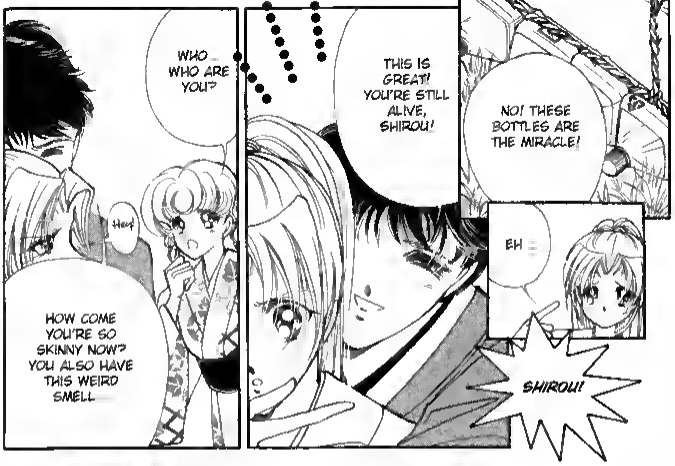
OKAY!
EVERYONE, PULL ON THE HIMO!

DID YOU SEE THAT?
THAT... THAT....

IT'S OKAY NOW.

ON... ON THE WATER...

WALKING ON WATER!
YOU CAN EVEN WALK ON WATER!
THANK YOU! YOU'RE THE ONE WHO SAVED THE SHOUYA* FAMILY'S CHILD RIGHT?
YOU REALLY ARE OUR SAVIOR!
T/N SHOUYA MEANS VILLAGE HEADMAN
STEP
KINTA!
NATSUKI, SOMETHING HAPPENED AGAIN, DIDN'T IT?
IT'S A MIRA-CLE!
DID IT LOOK LIKE THAT?
WHAT ...? WALK ON WATER ...?
IT REALLY IS A MIRACLE!


WHO— WHO ARE YOU?
Hmm
HOW COME YOU'RE SO SKINNY NOW? YOU ALSO HAVE THIS WEIRD SMELL
THIS IS GREAT! YOU'RE STILL ALIVE, SHIROU!
NO! THESE BOTTLES ARE THE MIRACLE!
EH
SHIROU!!

HEY! DON'T JUST GO AROUND HUGGING PEOPLE!

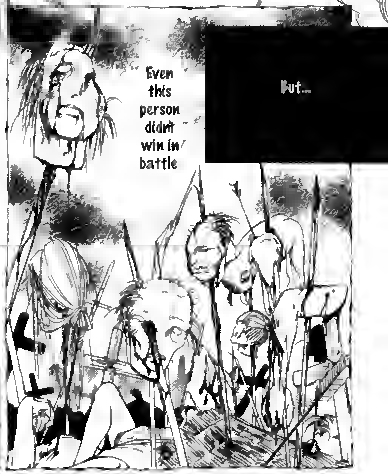
I AM MORI SOUIKEN
ARE YOU MASUDA SHIROU-DONO?

HE'S THE MILITARY STRATEGIST OF THE SHIMBARA ARMY, AND ONE OF THE MAIN PEOPLE WHO STARTED THE REBELLION
ERI, YOU KNOW HIM?
MORI !
I wonder what he would think if we told him we arrived from the 21st century because of a time slip...
I see, he looks fairly intelligent
Does he not recognize me after four years?
Shirou does he not recognize me?
SO YOU'RE THE SAVIOR THAT WE WERE WISHING FOR
SHIROU-DONO, I HAVE SEEN YOUR MIRACLE
IF SO, PLEASE SAVE US FROM THIS HELL ON EARTH!

The military strategist of the Shimbara army..

Natsuki really is destined to become Amakusa Shirou
Mori Souiken... I can't believe we're meeting this person at such a time

Protect Natsuki
I'll have to..


But...
Even this person didn't win in battle

I definitely won't let Natsuki lose.
WHAT? FRANCISCO-DONO IS GOING TO KOKURA-HAN!?
YES, I WAS THINKING OF GOING TO MEET WITH MIYAMOTO MUSASHI
WHY DO YOU WANT TO MEET HIM?
MIYAMOTO RUMORS SAY HE IS A MAN WITH EXTRAORDINARY SWORD SKILLS
I'VE DECIDED TO GET HIM TO JOIN OUR SIDE.

YOU'VE THOUGHT OF STARTING A REBELLION, RIGHT?
DON'T YOU WANT TO WIN?
ASKING THE KOKURAHAN GENERAL TO SUPPORT US CHRISTIANS
Ha ha ha
IT MAY HAPPEN IN A DREAM BUT TO THINK IT'LL ACTUALLY HAPPEN IS A BIT ILLOGICAL
MO MORI-SAMA
Half a year
THE SHOGUNATE ARMY HAS OVER 120 THOUSAND PEOPLE AT THAT TIME ALL FOLLOWERS OF CHRISTIANITY WILL SACRIFICE THEMSELVES FOR THE REBELLION EVEN THE ARMY WOULD BE PURGED
LISTEN TO ME! IT'S NOT ENOUGH IF ONLY AMAKUSA AND SHIMABARA START THE REBELLION
BY RELYING ON THE SUPPLIES WE HAVE NOW, IT WILL ONLY LAST US AROUND HALF A YEAR MAX

IS THIS A PROPHECY...?
ARMY PURGED
120 THOUSAND PEOPLE?
Hm mm
THAT'S RIGHT! I SEE A BLOOD-STAINED AMAKUSA AND SHIMABARA!
It's fine this time
But...
Shit... I've said too much again...

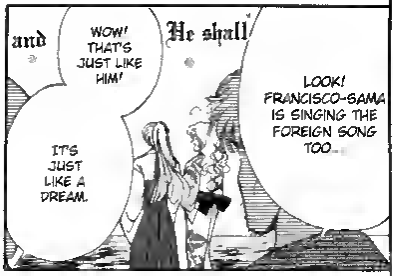
THAT'S WHERE THE REBELLION WILL START.
WILL THERE BE A REBEL-LION THERE TOO. ?
YOU KEEP MENTIONING SHIMABARA.
JUST COME QUICK!
OVER. OVER BY THE SEA
KINU-CHAN, WHAT'S WRONG?
FRANCISCO-SAMA, COME QUICK! BAD NEWS!
I WONDER
CAN HE REALLY PREDICT THE FUTURE?

ABOUT SHIMABARA AND ABOUT OUR SUPPLIES...
HE SEEMS TO KNOW EVERYTHING...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD HIM PREDICT THE FUTURE HE TALKS LIKE HE KNOWS IT WILL HAPPEN...
YES...
LOOK OVER THERE!
FRANCISCO-SAMA, OVER THERE!
.....
ISN'T HE WHAT THEY CALL A CLAIRVOYANT?
WE CAN BELIEVE THAT HE'S THE REAL THING, CAN'T WE?
IT'S HUGE...
RIGHT, MORI-SAMA?

IT'S A FOREIGN SHIP!
DO YOU THINK IT'S FROM HOLLAND...?
THEN I WON'T HAVE TO WORRY...
beep ...
WOW, ERI, YOU BROUGHT SUCH A THING?
I PUT IT IN THE BAG I HAD ON ME BEFORE THE SHIP SUNK
NATSUKI ...
PLEASE, DON'T RUN OUT OF BATTERY NOW!
AH, I BROUGHT A HAND POWERED CHARGER.
I'm on a ship from Holland right now...
Perhaps Seika is...

HELLO? WHO'S THIS?
SEIKA!? IT'S NATSUKI!
NATSUKI! EIJI SAID YOU ARE ON ODYANOJIMA, SO WE CAME TO FIND YOU!!
AH, SO YOU ARE ON THE SHIP!
HURRY AND LIGHT THE BONFIRE!
YOU SEE THE FIRE ON THE SHORE? I'M RIGHT THERE!
I SEE IT, NATSUKI!
DO YOU HEAR THAT ...?

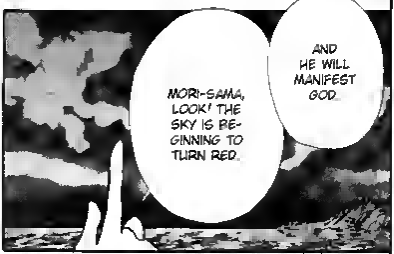
T/N: Handel was a famous German/British Baroque composer. The famous piece is Messiah, an oratorio set to texts from the King James Bible. The song was already in English in the manga.




kingdom of our Lord

and of his Christ

WHEN 25 YEARS HAVE PASSED A BEAUTIFUL YOUTH WILL COME FORTH
HE WILL TALK OF THINGS PEOPLE HAVE NEVER HEARD OF
forever and ever

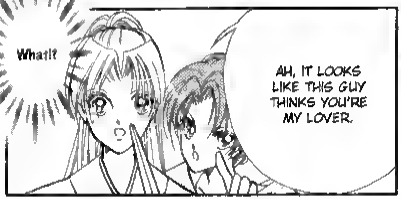


JUST LIKE HOW IT WAS PROPHESIZED
WE'RE SAVED!
WE REALLY WILL BE SAVED
NAT-SUKI!
WHAT'S THAT COMING TOWARDS US?
IT'S A SMALL BOAT..
SEIKA! ISN'T THIS THE GOWN YOU WERE GOING TO WEAR FOR THE PER-FORMANCE THAT NIGHT?
YUP, I WAS WEARING IT WHEN THE SHIP SANK.
I'M SO HAPPY! ERI'S HERE TOO!
SEIKA!

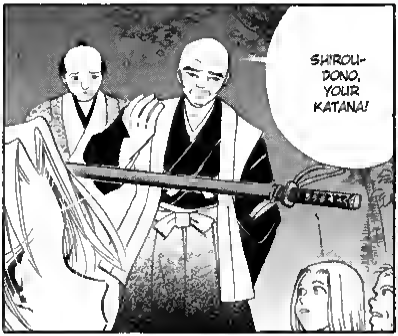
IT REALLY SCARED ME.
WHEN I WOKE UP IN THE SHIP THAT SAVED ME...
I FOUND OUT I WAS ACTUALLY ON THE SHIP OF HUIS TEN BOSCH!
NOT ONLY THAT, BUT EVERYONE'S CLOTHES LOOK LIKE THEY CAME FROM THE GREAT NAVIGATION ERA!
SO IT WASN'T UNTIL EIJI CALLED ME
THAT I FINALLY REALIZED IT WAS THE YEAR 1636
MARIINA!
OH RIGHT, THIS IS THE CAPTAIN. THAT IS THE NAME HE USES FOR ME. IT'S MY CHRISTIAN NAME.

NO WAY . HE'S TELLING ME NOT TO LEAVE HIM. HOW ANNOY-ING

MARIINA


What!?
AH, IT LOOKS LIKE THIS GUY THINKS YOU'RE MY LOVER.

HEY, WH T'S THIS ABOUT?


SHIROU-DONO, YOUR KATANA!

sfx: pan (sound of catching)
sfx: tap (sound of hand to stop movie time)
sfx: kam (sound of clanging)
clap
clap
clap
clap
WOW, NA-SUKI. YOU'RE STILL SO AMAZING!
HE DIDN'T EVEN BLINK ...
THIS ...THIS SWORD ...

shing
EVEN THE CAPTAIN OF A FOREIGN SHIP ISN'T HIS MATCH!
SEE? I TOLD YOU FRANCISCO-SAMA'S SWORD SKILLS ARE AN ACT OF GOD!
REALLY ...AN ACT OF GOD ...
ASKING MIYAMOTO MUSASHI TO SUPPORT US...
IF IT'S HIM, MAYBE IT REALLY CAN HAPPEN.

SEIKA, WHAT'S THAT?
OKAY, MOVE THE THINGS OVER HERE!
A RUBBER TREE!
AND THESE ARE POTATOES
WE BROUGHT THEM FROM MANILA
These things eventually become less important
WE WASH THEM EVERYDAY
I MEAN, WHAT DO YOU TWO DO ABOUT UNDERGARMENTS?
SO WHAT OF IT?
BUT ISN'T THIS A LITTLE OVERBOARD? THESE THINGS AREN'T SUPPOSED TO EVEN BE HERE AT THIS TIME...
DON'T EVEN JOKE AROUND! THEY DON'T SELL UNDERWEAR HERE!
THAT'S WHY I BROUGHT THE RUBBER TREE, SO WE CAN MAKE SOME!
OH.
Clap
Clap

COMPLAINING WON'T GET US BACK TO THE YEAR 2000.
IF HISTORY CHANGES IT HAS NOTHING TO DO WITH ME.
MARINA ...
OH...THANK YOU, YAN!
GOODBYE NOW.
CHU
HEY! IS THAT REALLY OKAY? HE WAS SO NICE TO YOU.
YOU COULD'VE BEEN NICER TO HIM
OH PLEASE, HE'S NOT EVEN MY TYPE

I'M NOT GOING. I'M GOING TO STAY AND MAKE UNDERWEAR.
SO YOU'RE GOING TO GO FIND MIYAMOTO MUSASHI.
PLANT MORE POTATOES TOO! THERE CAN NEVER BE TOO MUCH FOOD.
Hmm, okay!
EVEN THOUGH IT MIGHT BE USELESS, PLEASE ACCEPT THIS KATANA AND THIS BIT OF MONEY
FRANCISCO-SAMA, PLEASE TAKE CARE!
THANK YOU VERY MUCH!
THANK YOU, JINBEE-SAN AND MORI-SAN

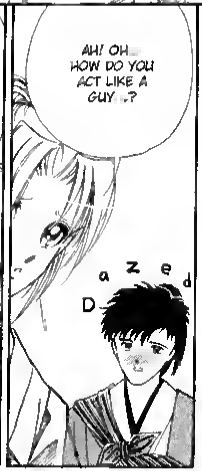
I'LL COME BACK WITH MIYAMOTO MUSASHI!
I PROMISE!
YES
SUCH A PECULIAR PERSON!
IS THAT REALLY SHIROU-DONO?
JINBEE-DONO...
NO, IT'S AN ANGEL IN THE BODY OF MY SON.

SHIROU, DO YOU STILL NOT REMEMBER ME?
MORI-SAMA TOLD ME TO PROTECT YOU TWO
EXCUSE ME ... WHY DO YOU KEEP FOLLOWING US? YOUR NAME IS GINJI, RIGHT?
I said I didn't remember him? (I'm a different person!)
But Natsuki, it might be better for you to act like this man Shirou
IT FEELS LIKE THAT PERSON KEEPS LOOKING AT YOU KINDA PASSIONATELY!
REALLY?

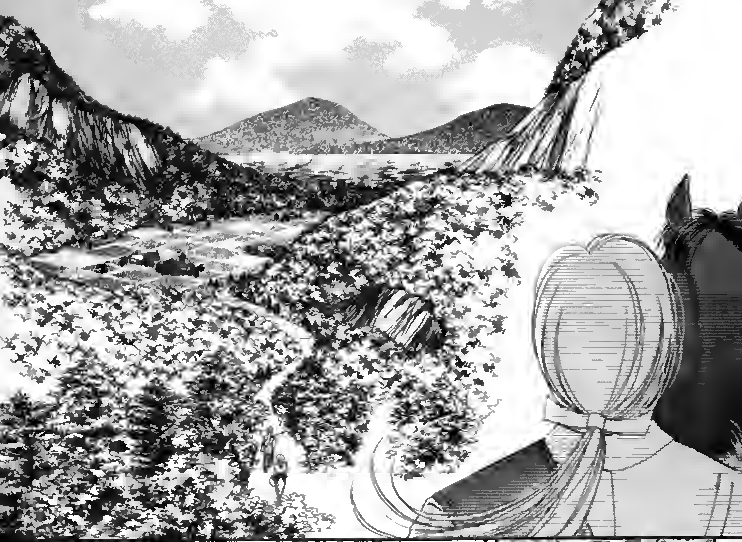
He's almost like a girl sometimes.
He was beautiful before, but now he's even more so...
Shirou ...

sfx: rustle

TRUST ME. ACTING LIKE A GUY IS DEFINITELY BETTER!


AH! OH... HOW DO YOU ACT LIKE A GUY..?
D a z e d

IT'S A FALCON!
IS YATSUKA NEARBY ...!?
QUICK LET'S GO
CLOP
OKAY



I CAN'T WALK ANY-MORE...
THESE SHOES ARE TOO SLIP-PERY FOR MOUNTAIN-CLIMBING
ERI...

OW...

HURRY! YOU'RE SHIROU'S RIGHT-HAND WOMAN!

HERE, I'LL CARRY YOU ON MY BACK.
EH?

UM...
I'M SORRY, I MUST BE HEAVY...
A GIRL CAN'T BE HEAVY...
EXCUSE ME, BUT ARE YOU SHIROU'S FIANCEE? YOU EVEN CAME WITH HIM TO GO TO KOKURAHAN
NAT... NO, AS LONG AS I'M WITH SHIROU...
I WON'T BE SCARED, NO MATTER WHERE WE GO...

I'LL GO SEE IF THERE ISN'T SOME PLACE UP AHEAD FOR US TO REALLY REST AT.
REST HERE FOR A WHILE.
NAT-SUKI...
DON'T WORRY, YOU CAN TRUST GINJI.
I'LL LEAVE HER TO YOU, GINJI.
YES, A LONG TIME AGO...
SO YOU'VE FALLEN FOR HIM...

WAH!
HURRY, SOMEONE, HELP!
There's no place to stay or to drink some tea, huh?
HE... HELP!
WHAT HAPPENED?
MY WIFE IS BEING... RA... RAPED... BY A GROUP OF THIEVES
HE.. HELP
Dash

THIS WOMAN SURE HAS ENERGY!
NO!!
THEY HAVE QUITE A FEW NICE KIMONOS.
HM?
One, two three
Eight men...
STATE YOUR NAME!
WHO THE HELL ARE YOU?
THIS BOY LOOKS LIKE HE'LL SELL FOR QUITE A LOT OF MONEY!

Behind them, everything is black.
What a dirty, murderous aura.

What's with this guy?
One more person
Someone's coming.

I can't see anything. Who is he..?
It feels like I've never met him before
And I can't see a murderous aura around him
HEY, WHAT ARE YOU STARING AT?
EH?

YOU WANT TO FIGHT US TOO?
Draw the sword!

「AMAKUSA 1637」第1集　完

AMAKUSA 1637 - VOLUME 1- END

OMFG Aerie made a release, the world must be ending!!!
Well, at least it's ending on a happy note~